



Best Of

wine tourism

Great Wine Capitals



Great Wine Capitals

Global Network ...a World of Excellence

2011
Deutsch-englische
Version

- Editorial 2
- Best Of Wine Tourism 3
- Bilbao I Rioja (Spanien/*Spain*)..... 4
- Bordeaux (Frankreich/*France*) 10
- Kapstadt (Südafrika/*South Africa*)..... 15
- Christchurch I South Island (Neuseeland/*New Zealand*) 20
- Florenz (Italien/*Italy*) 23
- Mainz I Rheinhessen (Deutschland/*Germany*)..... 29
- Mendoza (Argentinien/*Argentina*) 33
- Porto (Portugal/*Portugal*)..... 37
- San Francisco I Napa Valley (USA/*USA*) 41
- Reisebüros für Weintourismus
Wine tourism incoming travel agencies 46
- Great Wine Capitals Global Network..... 48

Symbole

Symbols

- Öffnungszeiten nach Tagen
Opening days 
- Öffnungsmonate
Opening months 
- Führungen nur nach Vorankündigung
Groups welcome on appointment only 
- Empfang von Gruppen möglich
Groups welcome 
- Barrierefreier Betrieb
Disabled facilities 
- Boutique
Shop 
- Unterkunft
Accommodation facilities 
- Restaurant/Cateringbereiche
Catering facilities 
- Konferenzraum
Meeting facilities 
- Gesprochene Sprachen
Spoken languages       
- Auszeichnungen
Awards
-  Internationale Gewinner
International winner
- Kategorie
Category 



Das Great Wine Capitals Global Network ist stolz, die Gewinner des Best of Wine Tourism Awards 2011 zu präsentieren. Die Preisträger zählen dabei nicht nur in den neun Mitgliedsstädten zu den Spitzenbetrieben im Bereich Weintourismus. Wann immer Sie eine der neun Great Wine Capitals besuchen, ist jeder dieser beeindruckenden Betriebe einen Umweg wert.

Der Best of Wine Tourism Award wurde 2004 vom Great Wine Capitals Global Network ins Leben gerufen, um für die Bedeutung dieses Wirtschaftszweiges zu werben und um das Streben nach Exzellenz und die besten Angebote im Weintourismus zu unterstützen. Die Awards fördern die wirtschaftliche Entwicklung, indem sie Betriebe und Weingüter auf internationalem Leistungsniveau würdigen.

Ziel des Netzwerks - und das schon seit mehr als zehn Jahren - ist die Bewerbung der Mitgliedsstädte, ihrer Weinregionen und des Weintourismus. Besuchen Sie eine der Great Wine Capitals und entdecken Sie das Beste, was Weintourismus zu bieten hat.

Mit besten Grüßen
Sue WELLS, Präsidentin

Auf unserer Internetseite www.greatwinecapitals.com finden Sie alle Best of Wine Tourism Gewinner seit 2004.

The Great Wine Capitals Global Network is proud to present the winners of their Best of Wine Tourism Awards for 2011. These awards celebrate the highest standards in wine tourism, right across our nine network members. Whenever you visit any of our nine Great Wine Capitals, you should make a point of including these stunning destinations in your travel plans.

The Best Of Wine Tourism Awards were established in 2004 to promote awareness of this important industry, and to support the pursuit of excellence and the very highest standards of wine tourism. The awards encourage industry development by recognising wineries and other facilities that meet international best practice.

The Network, which has been in operation for more than ten years, works to promote its member cities, their surrounding wine regions and wine tourism. Visit a Great Wine Capital and discover the very best of wine tourism!

With best wishes
Sue WELLS, President

Find all the Best Of Wine Tourism winners since 2004 on our website www.greatwinecapitals.com

Best Of Wine Tourism

Die neun Mitgliedsstädte des Great Wine Capitals Global Network (Bilbao | Rioja, Bordeaux, Christchurch | South Island, Kapstadt, Florenz, Mainz | Rheinhessen, Mendoza, Porto, San Francisco | Napa Valley) freuen sich, Ihnen die 2010er Liste der authentischsten und innovativsten Weintourismusbetriebe zu präsentieren.

Eine internationale Jury von Experten hat die Bewerbungen aus den Mitgliedsregionen unterteilt in sieben Kategorien bewertet, die das gesamte Spektrum des Weintourismus abdecken:

- Architektur, Parks und Gärten,
- Kunst und Kultur,
- Innovative Weintourismus-Erlebnisse,
- Unterkunft,
- Weintourismus-Service,
- Nachhaltigkeit im Weintourismus,
- Weingastronomie.

Die Gewinner dieses Wettbewerbes sind in dieser Broschüre aufgelistet und garantieren ihren Besuchern:

- einen zuvorkommenden Empfang,
- einen besonderen, innovativen Weg, lokale Traditionen zu entdecken,
- eine Fülle von Service-Leistungen, die den höchsten Anforderungen gerecht werden.



The 9 member cities of the Great Wine Capitals Global Network (Bilbao | Rioja, Bordeaux, Cape Town, Florence, Christchurch | South Island, Mainz | Rheinhessen, Mendoza, Porto, San Francisco | Napa Valley) are pleased to present the 2011 selection of the most original, innovative vine and wine sites for visitors.

An international panel of experts examined applications from each of the wine regions in the Network, in seven categories covering the whole spectrum of wine tourism:

- Architecture, parks and gardens,
- Art and culture,
- Innovative wine tourism experiences,
- Accommodation,
- Wine tourism services,
- Sustainable wine tourism practices,
- Wine tourism restaurants.

The winners of the competition are listed in this guide, and guarantee visitors:

- a genuine, top-quality reception,
- an original, innovative way of discovering the local heritage,
- a range of services to meet the strictest requirements.

Bilbao | Rioja



Bilbao, die wichtigste Stadt Nordspaniens, liegt an der Küste der Bucht der Biskaya. Heute ist es eine reiche und pulsierende Stadt, mit bedeutenden kulturellen Einrichtungen wie dem Guggenheim Museum und der spiegelnden Fußgängerbrücke Pasarela de Uribitarte mit ihrer Bogenkonstruktion, die von dem Spanier Santiago Calatrava entworfen wurde. Die Stadt ist auch das Tor zur Weinregion Rioja mit ihren jahrhundertealten Traditionen und ihrer abwechslungsreichen regionalen Küche. Die architektonischen Schätze Bilbaos – wo sogar das U-Bahn-System von Sir Norman Foster entworfen wurde, dem Gewinner des angesehenen Pritzker Architektur Preises – hat sich auf die benachbarten Weinregionen übertragen. Die beeindruckende Landschaft des Rioja weist immer mehr aufsehenerregend gestaltete Weingüter, Kellernanlagen und Besucherzentren auf.

Bilbao, the most important city in northern Spain, is located on the coast of the Bay of Biscay. It is today a rich and vibrant city, with important cultural spaces such as the Guggenheim Museum, and the gleaming, arched footbridge, the Pasarela de Uribitarte, designed by Spaniard Santiago Calatrava. It is also the gateway to the Rioja wine region, with its centuries old traditions and rich and varied regional cuisine. The architectural treasures of Bilbao – where even the metro system has been designed by Sir Norman Foster, winner of the prestigious Pritzker Architecture Prize – has carried over into its neighbouring wine district, and the stunning scenery of Rioja is contrasted with an ever growing number of startling, excitingly designed wineries, cellars and welcome centres.

San Francisco | Napa Valley

Bilbao | Rioja

Porto

Cape Town

Bordeaux

Christchurch | South Island

Mendoza

Firenze

Mainz | Rheinhessen



Rioja Wine Oil Spa Hotel Villa de Laguardia



Paseo San Raimundo, 15 - 1300 Laguardia
Tél. +34 945 600 560 - gerencia@hotelvilladelaguardia.com
www.wineoilspa.com

WEINTOURISMUS-SERVICE
WINE TOURISM SERVICES

Das Hotel ist die Heimat eines der exklusivsten Wein- und Öl-Spas mit Anwendungen, die auf Wein, Olivenöl und ganzheitlicher Medizin basieren und den Fokus auf Wohlbefinden und Gesundheit des Gastes legen. Auf 1.000 m² verteilen sich 15 Floating-Kabinen, Therapiebecken und Wein-Öl-Spa-Zirkel, Fitnessstudio und Relax-Bereich. Mit Hilfe von Massagen, Musik, Aromen, Farben und den besten Pflegemitteln lässt es sich wunderbar entspannen und anschließend frisch ins Rioja Alavesa Tal starten. Weitläufige Gartenanlagen und Spielplätze runden das Angebot ab.

The hotel is the home of the exclusive Wine Oil Spa, with treatments based on wine, olive oil and holistic medicine, emphasizing clients' well-being and health. Within 1.000 m², it holds 15 cabins, therapy pool and Wine Oil Spa Hydrothermal Circuit, gym, and relax area. Thanks to the massages, the music, the aromas, the colors, the candles and the best cosmetics, visitors will relax and feel invigorated to go around the Rioja Alavesa Wine Valley. Spacious gardens and playgrounds for children are also available.



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Rioja Bodegas David Moreno

Ctra. Villar de Torre - 26310 Badaran
Tél. +34 941 367 338 - davidmoreno@davidmoreno.es
www.davidmoreno.es

INNOVATIVE WEINTOURISMUS-ERLEBNISSE
INNOVATIVE WINE TOURISM EXPERIENCES

Direkt an der Klosterroute zwischen San Millán, Nájera und Santo Domingo de la Calzada lädt Bodegas Mavid Moreno seine Besucher ein, einen der meist besichtigten Weinkeller im Rioja zu entdecken. Über Weinberge, Landschaft, Weinkeller und die Geheimnisse des Wein-Machens bis hin zu Weinproben, Gastronomie und Kultur: dieses Kleinod der Welt des Weines begeistert seine Besucher mit einer Vielzahl von Möglichkeiten.



Set in the Route of the Monasteries, between San Millán, Nájera and Santo Domingo de la Calzada, Bodegas David Moreno invites their visitors to discover one of the most visited wine cellars in La Rioja. This winery offers a full programme of activities to be enjoyed from within one of the treasures of the world of wine: the vineyards, the scenery, the wine cellar and the winemaking process, tasting, gastronomy and culture.



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Bodegas Murillo Viteri

La Majadilla - 26350 Cenicero

Tél. +34 944 495 839 - imurillo@bodegasmurilloviteri.com

www.bodegasmurilloviteri.com

NACHHALTIGKEIT IM WEINTOURISMUS
SUSTAINABLE WINE TOURISM PRACTICES

Bodegas Murillo Viteri ist ein kleines familiengeführtes Weingut in der Stadt Cenicero im Herzen des Rioja. Alle Prozesse sind umweltfreundlich geregelt und die Selbstverpflichtung zu sozialer Verantwortung, Nachhaltigkeit, Recycling, ökologischem Handeln, Transparenz und Barrierefreiheit ist fester Bestandteil der Unternehmenskultur. Ziel des Inhabers ist ein Haus der offenen Türen. Deshalb wurde der Betrieb vollständig auf Barrierefreiheit umgestellt und zählt damit zu einem der wenigen in Europa.

Bodegas Murillo Viteri is a small family wine cellar located in the city of Cenicero, in the heart of La Rioja. All their processes are environmentally friendly and the concept of social responsibility in terms of sustainability, recycling, ecology, transparency and accessibility are present in all their performance. The owner has a clear policy of open doors that has led them to be one of the first European Wine Cellars to provide 100%

accessibility to people with limited mobility and visually impaired people.



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Bodegas Olarra

Av. Mendavia, 30 (Pol. Cantabria) - 26009 Logroño

Tél. +34 941 235 299 - bodegasolarra@bodegasolarra.es

www.bodegasolarra.es

ARCHITEKTUR, PARKS UND GÄRTEN
ARCHITECTURE, PARKS AND GARDENS

Bodegas Olarra liegt am Stadtrand von Logroño. Seit seiner Gründung 1973 ist Olarra für die Schönheit und die Komplexität ihrer Anlagen bekannt, was dem Anwesen mit dem ausgefallenen y-förmigen Grundriss und den 111 Spitzdächern auch den Titel "Kathedrale von Rioja" eingebracht hat. Die Kelleranlage kombiniert die modernsten Vinifikationsmethoden mit traditionellen Techniken und Ausbaumethoden des Rioja, die Weine hervorbringen, welche strengste Qualitätsanforderungen erfüllen.

Bodegas Olarra is located on the outskirts of Logroño. Since it was founded in 1973, Olarra has been characterised by the beauty and complexity of its facilities, known as the Cathedral of Rioja, with its unique 'Y' shaped ground plan, as well as its 111 hexagonal "egg box" domes. This bodega has been able to combine the most modern

winemaking techniques with the traditional vinification and ageing processes of Rioja, creating wines which have been conceived according to strict quality stand



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



Rioja Bodegas y Viñedos Marqués de Carrión

Labastida - 1330 Labastida

Tél. +34 945 331 643 - marquesdecarrion@jgc.es

www.jgc.es/marquesdecarrion

KUNST UND KULTUR
ART AND CULTURE

Weingut und Weinberge des Marqués de Carrión liegen in der wunderschönen Stadt Labastida am Ufer des Ebro. Diese perfekte Kombination geographischer Vorzüge schafft eine ideale, ja nahezu magische Lage, um Weinkultur zu leben. Das Weingut vereint einen sehr avantgardistischen und modernen Stil in vollkommener Harmonie mit den traditionellen Techniken des Weinanbaus. Kunst, Weinkultur und modernste Methoden der Weinerzeugung vereinen sich in Marqués de Carrión.

The winery and vineyards of Marqués de Carrión are situated on the banks of the Ebro River, in the beautiful town of Labastida. This perfect geographic situation, created a magical and attractive place to live the culture of wine. The winery evokes a very avant-garde and modern style in total harmony with the traditional process of elaborating wine. The art, the culture of wine and the most advanced technology coexist in Marqués de Carrión.



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Rioja Hotel Eguren Ugarte

A-124, Laguardia - 1309 Laguardia

Tél. +34 945 600 766 - director@egurenugarte.com

www.egurenugarte.com

UNTERKUNFT
ACCOMMODATION

Hotel Eguren Ugarte bietet seinen Gästen die einzigartige Gelegenheit in einer Weinkellerei zwischen den Fässern und umgeben vom wunderschönen Anblick der Berge Kantabriens zu übernachten. Das Anwesen verfügt über 21 Zimmer und Suiten inklusive Balkon mit Blick auf die Weinberge. Von der privaten Feier bis zum Geschäftstermin ist das Haus auf alles eingestellt. Es ist der ideale Ausgangspunkt für Ausflüge in die Rioja Alavesa Weinberge mit vielen tausend Jahren Menschheitsgeschichte von der Frühgeschichte bis zur avantgardistischen Architektur der Gegenwart.

Hotel Eguren Ugarte offers visitors the unique opportunity of sleeping inside a winery amongst barrels, surrounded by beautiful views of the Cantabrian mountains on the outskirts of Laguardia. The resort offers 21 rooms and suites with balconies overlooking the vineyards. It is fully equipped to hold private or business events. Private tastings and visits to the winery are also possible. It is an ideal central place to visit the Rioja Alavesa Wine Valley, enjoying thousand years of human history, from prehistoric to avant-garde architecture.



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Yandiola

Plaza Arrikibar, 4 - 48010 Bilbao

Tél. +34 944 133 636 - info@grupoyandiola.com

www.yandiola.com

WEINGASTRONOMIE
WINE TOURISM RESTAURANTS

Das Restaurant ist bezeichnend für das neue Bilbao; eine Metropole, die schon immer offen für Neues war und sich jetzt fast täglich weiterentwickelt. Tradition und Innovation verschmelzen in der Küche des Yandiola, das regionale Küche kreativ und modern interpretiert. Bei den Zutaten wird Wert auf regionale Produkte aus nachhaltigem Anbau gelegt, die eine Basis für gesunde und qualitätvolle Küche darstellen. Das garantiert das volle Aroma der Speisen - in Kombination mit einem guten Glas Wein ein wahrer Genuss.

Yandiola restaurant is a hallmark of the new Bilbao, a metropolis which has always been open to innovation and is now evolving on almost a daily basis. Blending tradition and innovation, Yandiola's cuisine is based on the past but projected into the future with all the strength of creativity. They offer a product made from local and regional raw materials, obtained by sustainable methods, respectful with the environment, the basis of a healthy, quality cuisine. This preserves all the taste and aroma of the food. If experienced with a good glass of wine it guarantees a truly enjoyable experience.



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Kulinarische Erlebnisse im Hyatt Regency Mainz

Im Hyatt Regency Mainz warten dieses Jahr ganz besondere Genüsse auf Sie: Ob ein saisonaler Kochkurs mit den Hyatt-Küchenchefs, edle Tropfen aus unserer monatlich wechselnden Great Wine Capitals-Weinkarte im Restaurant Bellpepper oder ein Best of...-Weinabend mit einem bekannten Winzer und feinen Kreationen aus der Hyatt-Küche... wir werden 2011 Sinne und Gaumen verzaubern!



TEL +49 6131 73 12 34
MAINZ.REGENCY.HYATT.DE
BELLPEPPER.DE



Erleben Sie Sinnlichkeit und Sinn. Der neue CLS!

- LED Intelligent Light System mit LED High Performance-Scheinwerfern,¹
- Verbrauchs- und emissionsoptimiert dank BlueEFFICIENCY,²
- Zahlreiche Sicherheitsassistenten.³

Jetzt Probe fahren!

125! Jahre Innovation



Mercedes-Benz

Mercedes-Benz Niederlassung Mainz der Daimler AG,
55128 Mainz, Mercedesstraße 1, Tel.: 06131/367-444, Fax: 06131/367-475,
www.mainz.mercedes-benz.de

¹Sonderausstattung. ²Kraftstoffverbrauch innerorts/außerorts/kombiniert: 6,4-9,5/4,4-5,6/5,1-7,0 l/100 km; CO₂-Emission kombiniert: 134-164 g/km. Die Angaben beziehen sich nicht auf ein einzelnes Fahrzeug und sind nicht Bestandteil des Angebots, sondern dienen allein Vergleichszwecken zwischen verschiedenen Fahrzeugtypen. ³Zum Teil Sonderausstattung.

Bordeaux



In idealer Lage im Südwesten Frankreichs, nah der mondänen Urlaubsorte an der Côte d'Argent und nur zwei Stunden entfernt von den Pyrenäen, ist die UNESCO Weltkulturerbestadt Bordeaux eine der meist geschätzten Adressen in der Welt des Weins, mit einer mehr als 2.000-jährigen Weintradition und einer Fülle fachlicher Kompetenz. Die Region ist ein faszinierender Mix aus stattlichen Châteaux aus dem 18. Jahrhundert im Médoc, jahrtausende alter Städte und Dörfer im Saint-Emilion und im Libournais und den gerade erst renovierten Stadtzentren mit zahlreichen Weinbars und Feinschmecker-Restaurants. Die unterschiedlichen Weinregionen des Bordelais sind einfach zu erkunden und verfügen über immer mehr Anwesen, die aufregende Angebote für Weintouristen bieten: von praktischen Seminaren in Cru Classé Chateaus bis hin zu Reiterausflügen durch die sanft geschwungenen Weinberge der Region Entre-Deux-Mers.

Ideally located in southwest France, close to the chic resorts of the Côte d'Argent and just two hours from the Pyrénées mountains, the Unesco World Heritage city of Bordeaux is one of the most revered names in the world of wine, with over 2,000 years of wine making history and a wealth of technical expertise.

The region is a fascinating mix of stately XVIII châteaux in the Médoc, thousand-year old towns and villages in Saint-Emilion and the Libournais and the recently-renovated city centre, with its abundance of wine bars and gourmet restaurants. The different wine regions in Bordeaux are easy to explore, with more and more properties offering exciting experiences to the wine tourist, from hands-on workshops in cru classé châteaux to horse riding through the vines in the rolling hills of Entre-Deux-Mers.

San Francisco | Napa Valley

Bordeaux

Bilbao | Rioja

Cape Town

Porto

Christchurch | South Island

Mendoza

Firenze

Mainz | Rheinhessen



Château Paloumey

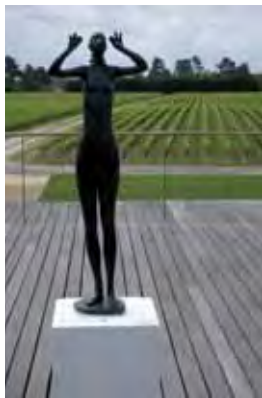
50 rue du Pouge de Beau - 33290 Ludon-Médoc
Tél. +33 557 88 00 66 - info@chateaupaloumey.com
www.chateaupaloumey.com



KUNST UND KULTUR
ART AND CULTURE

Aufgrund seiner Leidenschaft für moderne Malerei war es Martine Cazeneuve ein Anliegen, Paloumey für die Kunst zu öffnen. Seit der Wiedergeburt des Château 1990 werden im Château ein- bis zweimal pro Jahr Gemälde und Skulpturen verschiedener Künstler ausgestellt. Bei Vernissagen können Kunstliebhaber die neuesten Exponate entdecken und ihre Eindrücke austauschen. Das Anwesen öffnet seine Tore für Besucher das ganze Jahr über und kultiviert die Symbiose von Kunst und Wein bei einer Weinprobe.

Passionate about modern painting, Martine Cazeneuve wanted to invite art into Paloumey. Since its renaissance in 1990, the chateau has exhibited paintings and sculptures by various artists once or twice a year. During private viewings, art lovers can discover new works and share their emotions. The property opens its doors to visitors all year round and cultivates the marriage of art & wine.



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Château Grand Corbin-Despagne

3 rue Barailot - 33330 Saint-Emilion
Tél. +33 557 51 08 38 - contact@grand-corbin-despagne.com
www.grand-corbin-despagne.com

NACHHALTIGKEIT IM WEINTOURISMUS
SUSTAINABLE WINE TOURISM PRACTICES

Seit 1996 wird im Château Grand Corbin-Despagne Wein nach den Richtlinien der nachhaltigen Landwirtschaft und der Terra Vitis Charta erzeugt. Inzwischen ist der gesamte Betrieb - seit 198 Jahren im Besitz der Familie Despagne - auf ökologische Verfahren umgestellt. Die Führungen durch Weinberge und Keller, die von qualifizierten Weinexperten geleitet werden, sind durchdrungen von dieser Philosophie und bringen dem Besucher die verschiedenen Stufen der Entwicklung der Weine in einer natürlichen Umgebung näher.

Château Grand Corbin-Despagne has worked the vine since 1996 in accordance with the principles of Sustainable Farming and the Terra Vitis Charter. Today the whole vineyard, in the Despagne family for 198 years, has been converted to organic farming. The tours of the vineyards and cellars led by qualified wine experts are imbued with this philosophy and aim to highlight the different stages of the evolution of the wine in a natural environment.



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Château La Louvière

149 avenue de Cadaujac - 33850 Léognan

Tél. +33 556 64 75 87 - lalouviere@andrelurton.com

www.andrelurton.com

ARCHITEKTUR, PARKS UND GÄRTEN
ARCHITECTURE, PARKS AND GARDENS

Seiner Schönheit verdankt das Château La Louvière seine Aufnahme in das Verzeichnis historischer Denkmäler 1946 und die Einstufung als Denkmal 1991. Es bietet einen außergewöhnlichen Rahmen für Meetings, Cocktail-Empfänge, Geschäftsessen, repräsentative Anlässe aller Art. Das Anwesen mit seinen jahrhundertalten Bäumen und Weinbergen besitzt einen großen Innenhof, der sich vor der majestätischen Fassade des Chateaus aus dem 18. Jahrhundert öffnet. Mit seinem 150 m² großen Kreuzgewölbesaal, dessen Steinwände zur warmen und freundlichen Atmosphäre beitragen, ist es der ideale Ort für alle Arten von Events.

The beauty of the Château La Louvière led to its being listed in 1946 on the Inventory of Historic Monuments and classified as a Historic Monument in 1991. It offers an exceptional setting for meetings, cocktails, business meals, prestigious receptions... The estate, with its century-old trees and its vineyard, the main courtyard opening onto the majestic facade of the 18th century chateau and the cloisters room (150 m²) whose



stone walls add to its warm and welcoming atmosphere, are ideal locations for holding all kinds of events.



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Château Pichon-Longueville

Route des Châteaux - 33250 Pauillac

Tél. +33 556 73 17 17 - contact@pichonlongueville.com

www.pichonlongueville.com

WEINTOURISMUS-SERVICE
WINE TOURISM SERVICES

Die Terrasse des prächtigen Château Pichon-Longueville beeindruckt mit grandiosem Panoramablick. Château Pichon-Longueville bietet in seinem neuen Empfangsraum, im Gebäude selbst und in den Außenanlagen Platz für Geschäftsempfänge, Seminare sowie Mittag- und Abendessen für bis zu 70 Personen. Für spezielle Anlässe bietet das Château Pichon-Longueville von Juni bis September unvergessliche Candle-Light-Dinner für bis zu 350 Personen im Fasskeller mit bühnenreifer Dekoration. Alle Weine stehen zur Verkostung bereit.

The terrace of the sumptuous Château Pichon-Longueville boasts magnificent panoramic views. Château Pichon-Longueville organises in its new reception rooms, as well as at the chateau and in its grounds, business cocktails, seminars, lunches and dinners for 70 people. For special occasions, from June to September, Château Pichon-Longueville can organise an unforgettable candlelit meal for up to 350 people, in the barrel cellar with a theatrical decor. The property's wines are available to sample.



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Gens d'Estuaire

12 rue Charlevoix de Villers - 33300 Bordeaux

Tél. +33 556 39 27 66 - symeon.gurnade@gensdestuaire.fr

www.gensdestuaire.fr

INNOVATIVE WEINTOURISMUS-ERLEBNISSE
INNOVATIVE WINE TOURISM EXPERIENCES

Die Agentur "Gens d'Estuaire" hat eine Reihe von Reiseangeboten rund um die Mündung und die Inseln der Gironde entwickelt. Die Palette umfasst Segeltörns, Freizeitaktivitäten, Kultur, gutes Essen und Unterkunft, alle mit besonderem Wert auf Qualität und Authentizität. Weinreisen inklusive Weinproben werden von Juni bis September angeboten und von Weinexperten (Winzer, Führer etc.) begleitet. Das Angebot von "Gens d'Estuaire" richtet sich an verschiedene Gruppen: Geschäftsreisende, Weinexperten, Familien sowie Privatveranstaltungen – immer mit dem Ziel, Fluss und Wein miteinander zu verknüpfen und beiden den gebührenden Stellenwert einzuräumen.

The agency "Gens d'Estuaire" (Estuary People) has developed a range of tourist services on the Estuary and the islands of the Gironde. The services offered combine sailing, leisure activities, culture, gastronomy and accommodation, paying particular attention to quality and authenticity. Wine cruises are organised from June to September with the involvement of professionals (winegrowers, guides, etc.) and including tastings. "Gens d'Estuaire" is aimed at a diverse clientele - business tourism, wine experts, families, private events – establishing a link between the river and the wine and giving them both their mark of prestige.



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Relais de Franc Mayne

14 La Gomerie - 33330 Saint-Emilion

Tél. +33 557 24 62 61 - welcome@relaisfrancmayne.com

www.relaisfrancmayne.com

UNTERKUNFT
ACCOMMODATION

Das wunderschöne Anwesen im Stil der Gironde des 18. Jahrhunderts liegt direkt an der alten gallo-römischen Straße unweit von Saint Emilion. An dieser geschichtsträchtigen Stelle betreiben Griet & Hervé Laviale das Relais de Franc Mayne, ein Hotel mit 9 Zimmern, die modernen Komfort und Tradition vereinen. Jedes Zimmer besitzt seine eigene einmalige Atmosphäre. Gäste haben freien Zugang zu Billard, geräumigen Lounges, Terrasse, Garten und dem Naturschwimmbad und können den eigenen Wein, klassifiziert als Grand Cru, zusammen mit regionalen Gerichten genießen. Tagungen und Privatevents werden auf Wunsch ebenfalls organisiert.

Alongside the old Gallo-Roman road, the beautiful Gironde-style 18th century house lies very close to the village of Saint Emilion. It is on this site steeped in history that Griet & Hervé Laviale have established the Relais de Franc Mayne, a hotel with 9 rooms blending modern comfort and tradition. Each room has its own unique atmosphere. Guests can make the most of the billiards table, relaxing lounges, terraces, the garden and the natural swimming pool and can sample the Property's wine (classified as a Grand Cru) served with regional dishes. Seminars and private meals can also be organised.



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Château de Bonhoste

Lieu-dit Bonhoste - 33420 Saint-Jean-de-Blaignac

Tél. +33 557 84 12 18 - contact@chateaubonhoste.com

www.chateaubonhoste.com

CONFERENCE & KONGRESSE TAGUNGEN
CONFERENCE & CONVENTION FACILITIES

Bekannt für seinen Fasskeller, der im 19. Jahrhundert ursprünglich als Steinbruch genutzt wurde, bietet Château de Bonhoste heute zahlreiche Events, wie Bauernmärkte, Gourmet Picknicks, geführte Touren durch die Weinberge und die Keller und anderes mehr. Der helle und luftige Veranstaltungsraum mit Platz für 70 Personen, mit Aussicht über die Weinberge bietet für private wie geschäftliche Events ein festliches und warmes Ambiente. Das Weinangebot des Chateaus (Bordeaux, Bordeaux Supérieur, Crémant de Bordeaux, Bergerac and Côtes de Bergerac) wird zu den Speisen gereicht.

Famous for its 19th century former stone quarry, now the ageing cellar, Château de Bonhoste organises numerous events (farm markets, gourmet picnics, guided tours of the vineyard and the cellar, etc.). The light and airy room (holding 70 people), with views over the vineyard, is available for private and professional events, offering a convivial and warm decor. The chateau's range of wines (Bordeaux, Bordeaux Supérieur, Crémant de Bordeaux, Bergerac and Côtes de Bergerac) is served during the meals.



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

WEEKEND RATE
from **79€***
per room per night

A HOTEL THAT MAKES YOUR EVERY WISH COME TRUE!

This 4-star superior hotel offers everything you could wish for, 217 bright, stylish rooms, 2 restaurants, 1 bar, 1 patio, 12 event rooms and 500-sqm „Relax Spa“ health facility with swimming-pool, whirlpool, sauna, steam bath, solarium and gym.

Information and reservation:
Novotel Mainz
Augustusstr. 6 - 55131 Mainz
T: +49 6131 954-0 115407@accor.com

www.novotel.com

Designed for natural living

*Standard doubles also for single use; excluding breakfast.



It takes specialist skills, expertise and dedicated processes to move beverages swiftly, surely and securely around the world. It takes focus, too. 100% of it, 100% of the time. Since 1844, our clients have reaped the benefit of our total commitment to the efficient and cost-effective logistics of wine, beer and spirits.

100% BEVERAGE. 100% JF HILLEBRAND.



T +49 (6131) 50 30 F +49 (6131) 50 32 66
mainz@hillebrandgroup.com

Kapstadt



Kapstadt ist die südlichste Metropole Südafrikas am Zusammenfluss von Atlantik und Indischem Ozean und mit einer Geschichte der Weinerzeugung, die sich über drei Jahrhunderte zurückverfolgen lässt. Das angenehme mediterrane Klima macht es zum perfekten ganzjährigen Urlaubsziel und die internationalen Attraktionen Kapstadts werden ergänzt um 13 Weinregionen in der direkten Umgebung, von Restaurants und dem weltberühmten Tafelberg. Weintouristen können die atemberaubende Landschaft rund um Stellenbosch und Paarl entdecken, die Gourmetgeheimnisse von Franschhoek oder die freie Natur der Kleinen Karoo und die majestätischen Cederberg Mountains. Die meisten Weingüter - von den traditionellen Afrikaans-Herrenhäusern bis hin zu architektonisch modern gestalteten Einrichtungen - bieten ausführliche Betriebsbesichtigungen, Gourmet-restaurants, gut sortierte Boutiquen und maßgeschneiderte Weinproben.

Cape Town is the southern most metropolis in South Africa, placed at the confluence of the Atlantic and the Indian Oceans, with a history of winemaking that stretches back over 3 centuries. Its pleasant Mediterranean climate makes it a perfect destination for year-round breaks, and the international attractions of Cape Town are complemented by 13 winegrowing regions within easy reach of its beaches, restaurants, and iconic Table Mountain. Wine tourists can explore the stunning scenery of Stellenbosch and Paarl, the gourmet secrets of Franschhoek, or the wild outdoors of the Klein Karoo and the majestic Cederberg Mountains. Most wineries - from traditional Cape Dutch stately buildings, to architecturally-designed contemporary spaces - offer cellar door experiences, gourmet restaurants, well stocked boutiques and tailored wine tasting experiences.

San Francisco | Napa Valley

Cape Town

Porto

Bilbao | Rioja

Bordeaux

Christchurch | South Island

Mendoza

Firenze

Mainz | Rheinhessen



Steenberg Vineyards

Steenberg Estate, Tokai Road - 7945 Cape Town
Tél. +27 21 713 2211 - anetha@steenberg.co.za
www.steenberg-vineyards.co.za



ARCHITEKTUR, PARKS UND GÄRTEN
ARCHITECTURE, PARKS AND GARDENS

WEINTOURISMUS-SERVICE
WINE TOURISM SERVICES

Steenberg Vineyards, 1682 inmitten des historischen Constantia Tales gegründet, umfasst Weingut, Vinothek, Hofverkauf, Restaurant, 18-Loch-Golfplatz und 5-Sterne-Hotel. Neben der unbestreitbaren Anziehungskraft der Weine, der Speisen, der Architektur und der Gärten beeindruckt auch das Fachwissen des Vinothek-Personals. Kellerführungen, Terroir-Touren, Tank- und Fassproben mit dem Kellermeister, Kombinationen aus Wein und Speisen - eine Myriade von Möglichkeiten für das ganz besondere Erlebnis.

Steenberg Vineyards, established in 1682 and set in the historic Constantia Valley, comprises the Winery, Wine Tasting & Cellar Door Sales, Restaurant, 18 hole Championship Golf Course and 5 star Hotel. Besides the obvious appeal of the wines, food, architecture and gardens, visitors are elated by the knowledge of the tasting room staff. Cellar tours, terroir walks, tank or barrel tastings with the winemaker, food and wine pairing options - a myriad of activities to create a spectacular experience.



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Delaire Graff Estate

Helshoogte Pass - 7602 Stellenbosch
Tél. +27 21 885 8160 - info@delaire.co.za
www.delaire.co.za

UNTERKUNFT
ACCOMMODATION

Auf der höchsten Kuppe des Helshoogte-Gebirgspasses gelegen, der Stellenbosch mit Franschhoek verbindet, besitzt das erstklassige Weingut eines der führenden Boutique-Hotels in dieser berühmten Weinregion sowie ein Restaurant. Das Anwesen bietet weltklasse Unterkunft, luxuriösen persönlichen Service und Raum für zeitgenössische südafrikanische Kunst. Das Haus ist perfekt gelegen und überzeugt mit einer herrlichen Aussicht über die umliegenden Anhöhen und Weinberge.



Situated on the highest crest of the Helshoogte Mountain Pass, linking Stellenbosch and Franschhoek, the estate has one of the leading boutique hotels in this illustrious vineyard region. The estate is a premier winery, restaurant and hotel destination. Delaire Graff Lodges and Spa offers world class accommodation, luxurious personalised service, leading South African contemporary art work. The estate is perfectly situated to take maximum advantage of the views over the local hills and vineyards.



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Grande Provence Heritage Wine Estate

Main Road - 7690 Franschhoek

Tél. +27 21 876 8600 - gallery@grandeprovence.co.za

www.grandeprovence.co.za

KUNST UND KULTUR
ART AND CULTURE

Mitten im Herzen des malerischen Tals von Franschhoek gelegen, umgeben von grünen Weinbergen und schroffen Bergen, blickt das Grand Provence Wine Estate stolz auf seine dreihundertjährige Geschichte. Neben prämierten Weinen bietet das Haus exquisite Küche, Kunstausstellungen und 5-Sterne-Zimmer. Die Kunstgalerie für zeitgenössische südafrikanische Kunst zählt zu den Führenden ihrer Art. Im an die Galerie angrenzenden Shop haben Besucher die Möglichkeit Arbeiten von Künstlern und Kunsthandwerkern zu erwerben.

Located in the heart of the picturesque Franschhoek Valley, surrounded by lush vineyards and rugged mountains, Grande Provence Wine Estate wears her 300 year history with dignity and is home to award winning wine, superb cuisine, fine art and 5 star accommodation. The Gallery is a leading location for contemporary South African art. Closely linked to The Gallery at Grande Provence, The Shop provides opportunity to purchase works by artists and crafts people all-year-round.



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Rust en Vrede Restaurant

Annandale Road - 7599 Stellenbosch

Tél. +27 21 881 3757 - dining@rustenvrede.com

www.rustenvrede.com

WEINGASTRONOMIE
WINE TOURISM RESTAURANTS

In einem ehemaligen Fasskeller, der heute zu den nationalen Baudenkmälern zählt, findet sich in der Gourmethochburg Stellenbosch das Rust en Vrede Restaurant. Von allen Plätzen hat man einen perfekten Blick auf die Showküche, was gleichsam eine entspannte wie anregende Atmosphäre schafft. Mit seinen 4- bis 6-Gang-Menüs und der umfangreichen Weinkarte bietet das Restaurant unter Chefkoch David Higgs und Sommelier Neil Grant ein wahres Gourmeterlebnis. Rust en Vrede ist weltweit das einzige Unternehmen, das zu den Top 100 Weingütern und zu den Top 100 Restaurants zählt.

Located in the foodie-destination of Stellenbosch, set in what was once the barrel cellar, now a National Monument. The kitchen is in full view of the dining room, creating a relaxed but exciting atmosphere. Boasting 4 and 6 course menus and an extensive wine list, the restaurant delivers a true food and wine experience perfected by chef David Higgs and Sommelier Neil Grant. Rust en Vrede is the only estate that has been voted in Top 100 wines and Top 100 restaurants in the world.



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Warwick Wine Estate & Gourmet Picnics

R44 between Stellenbosch and Klapmuts - 7607 Stellenbosch

Tél. +27 21 884 4410 - visit@warwickwine.com

www.warwickwine.com

INNOVATIVE WEINTOURISMUS-ERLEBNISSE
INNOVATIVE WINE TOURISM EXPERIENCES

Als familiengeführtes Weingut versteht sich Warwick Wine Estate als rundum familienfreundliches Ausflugsziel mit einer Vielzahl an weinspezifischen Angeboten und anerkanntem gutem Service. Ob Big Five Wine Safari durch die Weinberge, Tasting und Kellertour mit geschultem Personal oder Gourmet Picnick mit regionalen Produkten aus nachhaltigem Anbau – der Besuch im Warwick Wine Estate ist immer ein Erlebnis.

As a family owned winery, Warwick focuses on a wholesome family-friendly day out with a host of wine related experiences with acknowledged excellence in customer service. Taking the Big Five Wine Safari™ through the vineyards, having a tasting/cellar tour with educated and knowledgeable staff or sampling Gourmet Picnics™ with ingredients that are sourced locally and packaging that is environmentally friendly – guests will come away enriched by the experience.



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Waverley Hills Organic Wines

Off the R46 between Tulbagh and Ceres - 6830 Wolseley

Tél. +27 23 231 0002 - info@waverleyhills.co.za

www.waverleyhills.co.za

NACHHALTIGKEIT IM WEINTOURISMUS
SUSTAINABLE WINE TOURISM PRACTICES

Waverley Hills bietet ein einmaliges Naturerlebnis, das Besuchern ökologischen Landbau sowie Flora und Fauna in der Umgebung des Anwesens vermittelt. Waverly ist der erste Öko-Weinerzeuger, der als Biodiversity & Wine Initiative Champion ausgezeichnet wurde. Die Fynbos-Baumschule bringt das Naturschutzgebiet des Cape Floral Kingdom bis vor die Haustür: Entdecken Sie die wunderschönen Pflanzen entlang der Wander- und Radwege und genießen Sie die Bioweine und Olivenprodukte im Probierraum.

Waverley Hills offers a unique and organic experience where one can learn more about organic farming and the natural fauna and flora that surrounds the Estate. It is the first organic wine producer to achieve the Biodiversity & Wine Initiative Champion status. The fynbos nursery brings the Cape Floral Kingdom to your doorstep; explore these beautiful plants on hiking or biking trails and enjoy organic wine and olive products in the tasting room.



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Christchurch | South Island



Die Stadt Christchurch ist das Tor zur Südinsel Neuseelands. Sie ist schon lange bekannt für ihre bezaubernden, atemberaubenden und abwechslungsreichen Landschaftsbilder: Urwälder, schneebedeckte Bergspitzen und kilometerlange Grüngürtel entlang einer spektakulären Küstenlinie. Mit der geringen Siedlungsdichte, ihrer isolierten Lage und der ausgeprägt schönen Kulturlandschaft geht das Image einer unberührten Landschaft einher, das Besucher oft vom „unberührten Paradies“ schwärmen lässt. Dem internationalen Ruf der Naturschönheit der Südinsel entspricht das Renommee ihrer exzellenten Weine. Die Weinregionen erstrecken sich zwischen dem 41.5 und 45 Breitengrad südlicher Breite und bedecken eine Fläche von 800 Kilometern Länge mit einer Weinkultur der besonders pittoresken, aber auch produktiven Art. Fünf berühmte Weinregionen bilden Christchurch | South Island Great Wine Capital, darunter Canterbury, Central Otago, Marlborough, Nelson und Waipara Valley. Jedes Gebiet zeigt sehr unterschiedliche doch gleichermaßen attraktive Landschaften, die sowohl klimatisch als auch vinologisch hoch differenziert sind.

Christchurch City is the gateway to the South Island of New Zealand which has long been famed for its stunning, unspoiled and varied landscapes - native forests, snow-capped mountains and kilometers of lush greenery that sweeps to the edges of a spectacular coastline. With our small population, isolated location and agricultural economy - we have earned our clean, green image, with visitors often describing the South Island as "an unspoiled paradise". Equal to the international acclaim for our country's beauty is that for our fine wines. With wine-growing regions spanning the latitudes 41.5 to 45 degrees South and covering the length of 800 kilometers, we host one of the wine world's most picturesque and productive wine settings. Five renowned wine regions make up the Christchurch | South Island Great Wine Capital, including: Canterbury, Central Otago, Marlborough, Nelson and Waipara Valley. The regions host spectacularly different - yet equally beautiful - landscapes, with varying weather patterns and vineyard styles.

San Francisco | Napa Valley

Christchurch | South Island

Bilbao | Rioja

Bordeaux

Cape Town

Porto

Mendoza

Firenze

Mainz | Rheinhessen



Yealands Estate Wines

Corner Seaview & Reserve Road - Seddon
 Tél. +64 3 575 7618 - brydie@yealands.co.nz
www.yealands.com



NACHHALTIGKEIT IM WEINTOURISMUS
 SUSTAINABLE WINE TOURISM PRACTICES

Yealand Estate zählt zu den Spitzen-Weingütern in der Region Marlborough. Nachhaltige Weinwirtschaft ist hier oberste Maxime. Besucher erwartet ein Weinerlebnis der Spitzenklasse, bei dem gleichzeitig die Methoden vorgestellt werden, die Yealand Estate zu einem der weltweit führenden Wegebereiter in Sachen Nachhaltigkeit gemacht haben. Dazu zählen zum Beispiel die Haltung von Zwergschafen und hochmoderne Wärmetauscher-Systeme.

Yealands Estate is a state of the art Marlborough winery which puts environmental management practices at the top of its priorities. The visitor experience is one of a first class wine experience while being educated on the environmental innovations that has lead to Yealands Estate being a world leading innovator in environmental sustainability. Some of the sustainability practises utilised at the estate includes



Pygmy sheep and a state of the art heat transfer system.



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Allan Scott Family Winemakers

Jacksons Road - RD3 - Blenheim
 Tél. +64 3 572 9054 - info@allanscott.com
www.allanscott.com

WEINGASTRONOMIE
 WINE TOURISM RESTAURANTS

Das Familienweingut Allan Scott erzeugt die volle Bandbreite an Weinen, die zu den Kiesböden und dem warmen Klima von Marlborough passen. Twelve Trees, das gutseigene Restaurant, hat sich zu einem der beliebtesten Treffpunkte mittags entwickelt. Im Sommer wird der schattige Innenhof mit seinen Springbrunnen und den Buchsbaumskulpturen zur kühlen Oase für Besucher, während im Winter der gemütliche Innenbereich mit offenem Kamin für einen warmen Empfang sorgen. Die Speisekarte bietet saisonale Produkte aus der Umgebung und Fisch kombiniert mit hauseigenen Weinen.

Allan Scott Family Winemakers produces a full range of wines which are especially suited to Marlborough's gravelly soil and sunny climate. The Allan Scott vineyard restaurant 'Twelve Trees' has become one of the regions most popular lunchtime venues. In summer the shaded courtyard, with its fountains and topiary, is a cool oasis for guests and in winter the cozy interior and open fire provide a warm welcome.



The restaurant offers seasonal Marlborough local produce and seafood matched with Allan Scott wines.



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Appellation Central Wine Tours

52 Adamson Drive Arrowtown - 9302 Queenstown
 Tél. +64 3 4420 246 - bookings@appellationcentral.co.nz
www.appellationcentral.co.nz

WEINTOURISMUS-SERVICE
 WINE TOURISM SERVICES

Appellation Central Wine Tours ist ein auf Weintourismus spezialisierter Reiseanbieter, der seine Wurzeln im Tourismuszentrum von Queenstown hat. Bei maßgeschneiderten Weintouren für kleine Gruppen, in der Begleitung weinkundiger Führer, geht es zu kleinen aber feinen Weingütern der Region Central Otago, der perfekten Umgebung für Genießer. Alle Touren verbinden grandiose Landschaften und aufregende frische Weine.

Appellation Central Wine Tours is a specialist wine tour operator based out of the tourism hub of Queenstown. Appellation Central visiting the premium boutique vineyards of Central Otago, The Appellation Central Tour offers a range of tailored, small group wine touring experiences lead by local, expert guides. The Appellation tour experience offers magnificent scenery coupled with exciting cool-climate wine



makes the Appellation Central Otago Wine Tours a perfect destination for wine and food.



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

The Old Glenmark Vicarage

161 Church Road - Canterbury
 Tél. +64 3 3146 775 - info@glenmarkvicarage.co.nz
www.glenmarkvicarage.co.nz

UNTERKUNFT
 ACCOMMODATION

Das alte Pfarrhaus in Glenmark, einem wunderschönen Beispiel für die Architektur des 19. Jahrhunderts, zählt zu den historischen Wahrzeichen des Waipara Tales. Im Angebot finden sich Zimmer für Selbstversorger, wie auch Privatunterkünfte. Gäste haben die Wahl zwischen der aufwendig umgebauten Scheune mit moderner Einrichtung inklusive Spa, Swimmingpool und komplett eingerichteter Küche oder dem eleganten Pfarrhaus mit King-Size-Betten, modernen Bädern und eigenem Zugang. Entdecken Sie das Familienweingut und das Trio traditionell hergestellter Weine.

The Old Glenmark Vicarage is a historic landmark in the heart of the Waipara Wine Valley, a beautiful example of late 19th century architecture. The property offers both self-contained and homestay accommodation. Visitors can stay in either a renovated standalone Barn with modern facilities including spa-pool, swimming pool, fully equipped kitchen or in the elegant Vicarage Homestay with king-size beds, modern en-suites and private entrances. Explore the boutique vineyard and trio of hand-crafted wines.



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



Zusammen haben sie viel Spaß.
Und 66 Jahre Weinerfahrung.

Es wäre blanke Verschwendung, so viel Wissen auf die Arbeit mit nur wenigen Rebsorten zu beschränken. Ein Gedanke, den viele Winzer in Rheinhessen untereinander teilen. Was dabei herauskommt? Eine in Deutschland einmalige Vielfalt an ganz hervorragenden Weinen. Mehr Wissenswertes unter www.rheinhessenwein.de



Rheinhessen
DIE WEINE DER WINZER



Florenz



Florenz, eine der berühmtesten Städte der Welt, liegt im Herzen der Toskana, einer Region der sanften Hügel, stattlicher Zypressen, altehrwürdiger Olivenhaine und endlosen Weinbergen, die bis zum Mittelmeer herunter reichen. Die mittelalterliche Innenstadt von Florenz mit ihren weltberühmten Kunstgalerien und Museen, ist Weltkulturerbe der UNESCO und die perfekte Ausgangsbasis für Entdeckungstouren in die Weinregionen der Toskana. Das Herz der Toskana liegt in den zentralen Bergen des Chianti und seine Seele in den Sangiovese-Trauben, die den gehaltreichen und harmonischen Chianti Classico ergeben. Der Weintourismus entfaltet sich hier mit der gleichen gemächlichen Geschwindigkeit wie das übrige Leben: Kunstkurse inmitten von Weinreben, wandern oder reiten durch die Weinberge und aufeinander abgestimmte Kombination aus Wein und Essen, die das Beste aus den köstlichen Lebensmitteln Italiens herausholen; von sonnengetrockneten Tomaten bis zur Pasta mit Wildschweinragout.

One of the most evocative names in the world, Florence is located in the heart of Tuscany, a region of rolling hills, stately cypress trees, ancient olive groves and endless vistas of vineyards reaching down to the Mediterranean sea. The Medieval city of Florence, with its iconic art galleries and museums, is protected by Unesco, and is also the perfect base for exploring the wine-regions of Tuscany. The heart of Tuscany is found among the central hills of Chianti, and its soul in the Sangiovese grape, making rich and gentle Chianti Classicos. Wine tourism here unrolls at the same leisurely pace as the rest of life - art courses among the vines, walking or horse riding through vineyards, food and wine matching making the most of the luscious Italian foodstuffs, from sun-drenched tomatoes to rich wild boar pastas.

San Francisco | Napa Valley

Firenze

Cape Town

Bilbao | Rioja

Bordeaux

Christchurch | South Island

Mendoza

Porto

Mainz | Rheinhessen



Villa Vignamaggio

Via Petriolo, 5 - 50022 Greve in Chianti

Tél. +39 0558546653 - agriturismo@vignamaggio.com

www.vignamaggio.com

ARCHITEKTUR, PARKS UND GARTEN
ARCHITECTURE, PARKS AND GARDENS

Die wunderschöne Renaissance-Villa, die zu Italiens Nationalen Denkmälern zählt, wurde im 14. Jahrhundert erbaut. Die Villa ist eingebettet in einen eleganten italienischen Garten und war der Geburtsort von Lisa Gherardini, die Leonardo da Vinci als Mona Lisa verewigt hat. Die Weinproduktion begann im Jahre 1404. Der historische Keller kann mit Führung besucht werden. Die Zimmer und Suiten des Hauptgebäudes sind mit antiken Möbeln ausgestattet. 1992 wurde die Villa zum Drehort der Shakespeare-Komödie „Viel Lärm um Nichts“ unter der Regie von Kenneth Branagh.

A beautiful Renaissance Villa, listed amongst the Historical Italian buildings, dating back to the 14th century. It is surrounded by an elegant Italian garden and it was the birthplace of Lisa Gherardini, the Monna Lisa painted by Leonardo. The wine production started in 1404 and the old cellar is open for wine tours. The main building hosts rooms and suites with antique furniture. In 1992 it was the setting of the movie "Much ado about nothing" from the Shakespeare's tale, directed by Kenneth Branagh.



Borgo Scopeto Relais

località Borgo Scopeto - 53010 Castelnuovo Berardenga

Tél. +39 0577320001 - info@borgoscopetorelais.it

www.borgoscopetorelais.it

UNTERKUNFT
ACCOMMODATION

Borgo Scopeto ist ein traditionelles toskanisches Anwesen mit Blick auf Siena. Das elegant restaurierte Gebäude bietet eine einladende Atmosphäre inmitten von Weinbergen und Olivenhainen. Die in warmen Farben gehaltenen Zimmer sind eingerichtet mit einer Mischung aus antiken und zeitgenössischen Möbeln, und garantieren höchsten Komfort. Das Restaurant kombiniert regionale Küche und Weine aus eigenem Anbau. Komplettiert wird das Angebot durch einen Garten, Swimmingpool, Wellness-Bereich und Konferenzräume.

A traditional Tuscan estate overlooking Siena. Elegantly restored, it offers a welcoming atmosphere amidst vineyards and olive trees. The rooms are decorated with warm colours and a combination of antique and fashionable furniture blend, and the up-to-date technology ensures ultimate comfort. The restaurant offers the flavours of Tuscan cuisine and a the wines produced in the estate. The offer is completed by garden, swimming pools, a SPA and conference facilities.



Castello di Meleto

Località Meleto - 53013 Gaiole in Chianti

Tél. +39 0577749219 - booking@castellomeleto.it

www.castellomeleto.it

WEINTOURISMUS-SERVICE
WINE TOURISM SERVICES

Auf einem sanften Hügel in der Chianti Classico Region ragt das Castello Di Meleto aus dem 13. Jahrhundert in die Höhe. Heute ist es ein modernes Weingut mit einer Vielzahl an touristischen Dienstleistungen: Zimmer mit antiken toskanischen Holzmosaikböden, hohen Decken und offenem Gebälk und gemütliche Apartments in den Landhäusern, ein Restaurant in einer alten Ziegelei, ein kleines Theater im Stil des 18. Jahrhunderts, ein wunderschöner Garten und eine Vinothek. Weintouren führen durch die antiken Keller mit ihren Gängen und Zellen, in denen die Weinfässer gelagert werden.

Rising on a gentle hill in the Chianti Classico region, this castle dates back to 13th century, and it is now a modern winery that offers a vast range of tourism services: accommodation in decorated rooms in the castle with antique Tuscan brickwork floors, high ceilings and exposed beams, or in cosy apartments in the country houses; a restaurant in the old brickyard; a tiny 18th century theatre, a beautiful garden, a wine bar. The wine tours show the underground antique cellar and the recently opened prisons, where the barrels are kept.



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Centro per la Cultura del Vino i Lecci

Via Lucardese, 74 - 50025 Montespertoli

Tél. +39 0571606068 - info@lecciculturadelvino.it

www.lecciculturadelvino.it

KUNST UND KULTUR
ART AND CULTURE

Das vor den Toren von Florenz gelegene Anwesen beherbergt ein Weimuseum, ein Tagungszentrum und eine Weinbar. Im Labor der Sinne, einer neuen Erlebniswelt, können Erwachsene und Kinder verschiedene Facetten von Wein und Trauben riechen, fühlen, berühren, sehen und hören. Die gut ausgestatteten Tagungsräume bieten Platz für kleine und große Veranstaltungen. In der Weinbar kann der Gast eine breite Auswahl an regionalen Produkten und an kulinarischen Spezialitäten der Toskana genießen.

It is a Museum of the Grape and Wine, a conference centre and a wine bar, set just outside Florence. The Museum offers a historical and scientific illustration of the wine making process with the laboratory of the senses, a new experience for adults and children where visitors can smell, feel, touch, see and hear about different aspects of wine and grapes. The conference facilities host big and small events and offer all kinds of equipment. The wine bar offers a wide choice of the regional production and of the Tuscan culinary traditio.



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Enotria

Via delle Porte Nuove, 50 - 50144 Firenze
 Tél. +39 055354350 - enotria@enotriawine.it
www.enotriawine.it

WEINGASTRONOMIE
 WINE TOURISM RESTAURANTS

Gilda und Maurizio führen dieses Restaurant im Herzen von Florenz, dessen Name übersetzt "Land des Weines" bedeutet. Qualität und Tradition zeichnen ihre Küche aus: Die Gerichte sind das Ergebnis einer ausgewogenen Auswahl der besten Zutaten, von Olivenöl über Fleisch und Hülsenfrüchte bis zu aromatischen Kräutern. Das Weinangebot wird ständig aktualisiert und bietet eine große Auswahl an Weinen von verschiedenen Gütern. Das Restaurant ist Treffpunkt der Weingesellschaft Florenz, einer Vereinigung von Liebhabern der Wein- und Esskultur, die regelmäßig Veranstaltungen und Verkostungen organisiert.

Gilda and Maurizio run this restaurant in the centre of Florence whose name means "land of wine". Quality and tradition characterize their cuisine: the dishes are the result of a balanced search for the best ingredients, such as olive oil, meat, legumes and aromatic herbs. The cellar is constantly updated and offers a great choice of wine

producers. The restaurant hosts the premises of the Florence Wine Society, an association of wine and food enthusiasts which organises regular events and tasting.



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Fattoria Torre a Cona

Via Torre a Cona, 49 - 50067 Rignano Sull'Arno
 Tél. +39 055699000 - info@villatorreacona.com
www.villatorreacona.com

INNOVATIVE WEINTOURISMUS-ERLEBNISSE
 INNOVATIVE WINE TOURISM EXPERIENCES

Der Bauernhof und die prächtige Villa liegen in den sanften Hügeln im Südwesten von Florenz. Das Herz des Anwesens stammt bereits aus dem Jahr 1066, während die Villa mit ihrem weitläufigen Garten im 18. Jahrhundert neu gebaut wurde. Das alte Getreidelager wurde in einen Weinladen und einen Verkostungsbereich mit hochmoderner Ausstattung aus Recycling-Werkstoffen verwandelt und kombiniert Eleganz mit funktionalem Design. Die Wandnischen, die früher zur Lagerung des Getreides dienten, blieben erhalten, um die ungewöhnliche Architektur des Gebäudes zu bewahren.

The farm and the magnificent villa lay amongst rolling hills south-west of Florence. The core of the estate dates back to 1066, while the villa was rebuilt in the 18th century with the extensive garden. The new wine shop and the wine tasting area was created from the old granary barn mixing cutting edge technology and recycled materials, combining elegance with functional design. The former seed storage alcoves have been preserved to maintain the unusual structural perspective of the building.



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Villa di Petriolo

Via di Petriolo, 7 - 50050 Cerreto Guidi
 Tél. +39 057155284 - info@villapetriolo.com
www.villapetriolo.com

NACHHALTIGKEIT IM WEINTOURISMUS
 SUSTAINABLE WINE TOURISM PRACTICES

Nur 30 Kilometer von Florenz entfernt liegt das Anwesen Petriolo. Es wird von den beiden Schwestern Silvia und Simona geführt, die ihre Gäste persönlich willkommen heißen. Bei ihren Weintouren führen sie Kinder und Erwachsene in die Welt des nachhaltigen Weinbaus ein. Hierfür werden natürliche und moderne Techniken benutzt, die in der Wahl der Instrumente und Praktiken immer die Beschaffenheit des jeweiligen Geländes berücksichtigen, um die Fruchtbarkeit des Bodens zu erhalten und die Trauben gedeihen zu lassen, die den geschätzten Rotwein und Vinsanto ergeben.

Located only 30 km away from Florence, the Petriolo estate is run by the two sisters, Silvia and Simona, which personally welcome the visitors. During the wine tours they show to adults and children how the viticulture is developed in a sustainable way, with natural and modern techniques always caring for the respect of the territory, by choosing the right instrument and practices, in order to preserve the richness of the soil, and to grow the grapes which give the widely appreciated red wines and Vinsanto.



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

DIE STADT DER WISSENSCHAFT 2011 ONLINE AUF WWW.EMZ2.DE

EINE STADT
 HAT WISSENS-
 HUNGER



STADT DER WISSENSCHAFT 2011

- News
- Veranstallungskalender
- Wissenskompas
- Besucherservice
- Mediathek
- Sponsoren
- Wettbewerb

STADT DER WISSENSCHAFT
 Energie, Atom, Umwelt
 Heute Teil einer Wissenschaft 2011

WISSENS-
 KOMPASS

IMMER DIE AKTUELLEN
 NEWS & VERANSTALTUNGEN
 AUF WWW.EMZ2.DE

DIE BÜCHER ZUM JUBILÄUM



VDP Die Prädikatsweingüter



Verlag Philipp von Zabern
29,90 Euro

Im Zeichen des Traubenadlers

Ein umfassender Einblick in die bewegte Geschichte des deutschen Weines und des VDP. Erzählt wird von Wein und Krieg, von „Blut und Boden“ und jüdischen Weinbäuerlein, von Wiederaufbau und Weingesetzen, vom Auf und Ab großer Namen – und dem unbrotigen Festhalten an dem Ideal großer Weine.

Deutschlands Weinelite

Charakterstarke Fotoportraits von mehr als 100 Winzerpersönlichkeiten. Unterhaltsame Interviews und Hintergrundgeschichten mit D-Ton der Weinmacher im VDP.



Verlag Freytag
100,00 Euro



Der VDP macht mobil

Mit der iPhone App iVDP haben Sie den VDP in der Tasche. Inmho und überall. Jetzt gratis unter www.app-store.de

Mainz | Rheinhessen



Mainz ist die pulsierende Landeshauptstadt von Rheinland-Pfalz direkt am Zusammenfluss von Rhein und Main gelegen. Es ist die Heimat des Deutschen Weininstituts, des Deutschen Weinfonds und des Vereins Deutscher Prädikatsweingüter VDP, die die top Winzer mit den Weineinkäufern aus der ganzen Welt zusammenbringen. Nicht weniger als sechs Weinregionen umgeben die Domstadt, darunter Deutschlands größte Weinanbauregion Rheinhessen. Inzwischen hat eine junge Generation von Winzern die Betriebe der Region übernommen und keltert mit viel Kreativität, Leidenschaft und KnowHow aus den verschiedenen Rebsorten Riesling, Müller-Thurgau und Spätburgunder ausdrucksstarke Weine. Die Landeshauptstadt Mainz ist bekannt für ihre Universität, seine gastronomischen Angebote und für seine kulturellen Einrichtungen wie das Gutenberg Museum. Mainz ist Deutschlands Stadt der Wissenschaft 2011.

The city of Mainz is a vibrant German wine centre that borders the great wine rivers of the Rhine and the Main, in the state of Rheinland-Pfalz. It is home to the German Wine Institute, the German Wine Fund, and the Association of German Prädikat Wine Estates (VDP. Die Prädikatsweingüter), which brings together the top winemakers of Germany with the wine merchants of the world. No less than 6 wine regions surround the cathedral city - including Rheinhessen, Germany's largest wine-growing area. Today a young generation of winegrowers has reinvigorated the region with their creativity, passion and know-how, getting the fullest expression out of local grape varieties Riesling, Müller Thurgau and Spatburgunder (Pinot Noir). The city of Mainz is known for its university, its great food and drink scene, and the excellence of its cultural centres such as the Gutenberg Museum. For Mainz is awarded Germany's City of Science 2011.

San Francisco | Napa Valley

Mainz | Rheinhessen

Bilbao | Rioja

Bordeaux

Cape Town

Porto

Mendoza

Firenze

Christchurch | South Island



Hyatt Regency Mainz

Malakoff-Terrasse 1 - 55116 Mainz

Tél. +49 6131 7311701 - mainz.regency@hyatt.com

mainz.regency.hyatt.de



UNTERKUNFT
ACCOMMODATION

Das Hyatt Regency Mainz, ausgestattet mit 268 exklusiven Zimmern und Suiten, besticht architektonisch durch eine gelungene Symbiose zwischen einem modernen Neubau und dem historischen Fort Malakoff, einer Befestigungsanlage aus rotem Sandstein aus dem 19. Jahrhundert. In ruhiger Lage am Rheinufer mit Blick auf Mainmündung und naturnahe Auenlandschaft ist das Hotel ein einzigartiger Ort für Veranstaltungen mit erstklassigem Restaurant und Wellness-Einrichtungen.

The Hyatt Regency Mainz, with 268 exclusive rooms and suites, is architecturally impressive as a successful symbiosis between a modern building and the historic Fort Malakoff, a fortification from the 19th century constructed in red sandstone. In a quiet location right by the Rhine with a view of the confluence of the Main and a natural water-meadow landscape, the Hotel is a unique venue for events with a first-class restaurant and wellness facilities.



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Fachwerk im Eulengarten

Hauptstraße 36 - 55578 Vendersheim

Tél. +49 6732 962151 - info@fachwerk2.de

www.fachwerk2.de

INNOVATIVE WEINTOURISMUS-ERLEBNISSE
INNOVATIVE WINE TOURISM EXPERIENCES

Ein ehemaliges Kelterhäuschen und ein Gewölbekeller bilden den unverwechselbaren Rahmen für Privatrestaurant und Kochschule. In der liebevoll renovierten Hofreite können sich die Gäste bekochen lassen oder selbst zu Messer und Kochlöffel greifen. Weinevents und Küchenpartys runden zusammen mit Sensorik-Seminaren, Weinlesungen, kulinarischen Events und besonderen Feierabendkochkursen das Programm ab.



A former winepress house and a vaulted cellar form the distinctive setting for the private restaurant and cookery school. In this lovingly renovated courtyard, guests can be cooked for or do the cooking themselves. Wine events and kitchen parties, together with sensory seminars, wine readings, culinary events and special after-work cookery courses round off the programme.



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Villa Spiegelberg

Hinter Saal 21 - 55283 Nierstein

Tél. +49 6133 5145 - info@villa-spiegelberg.de

www.villa-spiegelberg.de

WEINTOURISMUS-SERVICE
WINE TOURISM SERVICES

Mit dem „Wein-Circus“ für Nierstein und Rheinhesse geht das Hotel Villa Spiegelberg in Nierstein neue Wege, um Weinfreunde zu gewinnen. Die angebotenen Events bieten vor allem Spaß am Wein mit speziellen Weinproben und den für Nierstein typischen Weinbergsrundfahrten. Die Kooperation mit Winzern, Gastronomiebetrieben und anderen Dienstleistern wird dabei groß geschrieben.

Hotel Villa Spiegelberg in Nierstein is treading new paths in order to win wine friends with the "Wine Circus" for Nierstein and Rheinhesse. The events offered promise above all fun with wine, with special wine tasting and the trip around the vineyards typical for Nierstein. Cooperation with wine-growers, catering establishments and other service providers is stressed there.



Weingut Bernhard-Räder

Langgasse 41 - 55234 Flornborn

Tél. +49 6735 960085 - weingut@berhardraeder.de

www.berhardraeder.de

ARCHITEKTUR, PARKS UND GÄRTEN
ARCHITECTURE, PARKS AND GARDENS

Das Weingut Bernhard-Räder versteht sich als Begegnungsstätte für Weinliebhaber, Liebhaber alter Gebäude, Gartenfreunde und Genießer. Auf dem Anwesen, das auf den Mauern einer Burg erbaut wurde, findet sich neben Kreuz- und Tonnengewölbe auch ein Kappengewölbe. Diese Konzentration von drei verschiedenen Gewölben ist einmalig in Rheinhesse. Ob Weinprobe im jugendstilprägten Herrenzimmer oder in der Vinothek im Kreuzgewölbesaal - Geschichte und Tradition sind hier allgegenwärtig.

The Bernhard-Räder wine estate describes itself as a meeting place for wine-lovers, enthusiasts for old buildings, gardening fans and epicures. Apart from a groin vault and tunnel vault, the building, which was constructed on the walls of a castle, also contains rib vault. This concentration of three different types of vault is unique in Rheinhesse.



For a wine tasting in the art nouveau study or in the vinothèque of the groin vault hall, history and tradition are omnipresent there.



Winzerhotel Himmelacker

Westhofer Straße 1 - 55232 Alzey-Dautenheim

Tél. +49 6731 42112 - winzerhotel.storr@t-online.de

www.winzerhotel.com

KUNST UND KULTUR
ART AND CULTURE

In den traditionsreichen Mauern des Weingut Storr entstand 1993 das kleine Hotel Himmelacker. Die siebzehn Doppel- und Einzelzimmer sind mit 4 Sternen des Deutschen Tourismusverbandes ausgezeichnet. Die Gästezimmer sind über das stilvoll restaurierte Gebäude des Weingutes verteilt. Der schön begrünte Innenhof ist im Sommer ein beliebter Treffpunkt, nicht nur bei den Gästen.

The small Hotel Himmelacker was constructed within the walls rich in tradition of the Storr wine estate in 1993. The seventeen double and single rooms have been awarded 4 stars by the German Tourism Association. The hotel rooms are spread around the stylishly restored buildings of the wine estate. The beautiful courtyard with its plants and flowers is a popular meeting point in summer, not only for guests.



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Hotel Restaurant Zwo

Wormser Straße 2 - 55276 Oppenheim

Tél. +49 6139 94940 - info@hotelzwooppenheim.de

www.hotelzwo-oppenheim.de

WEINGASTRONOMIE
WINE TOURISM RESTAURANTS

Eines der kulinarischen Highlights in Rheinhesse ist das Restaurant im ZWO. Ob Genuss in mediterraner Atmosphäre oder auf der Restaurant-Terrasse bei schönem Wetter einfach den Alltag hinter sich lassen, hier werden Gäste nach allen Regeln der Kochkunst verwöhnt. Neben dem Restaurantbetrieb bietet das ZWO Kennern und Liebhabern Weinproben, Verkostungen, exklusive Events und Tagungen.

One of the culinary highlights in Rheinhesse is the restaurant in ZWO. Whether enjoyment in a Mediterranean atmosphere or simply leaving everyday life behind is what they are looking for, guests are well and truly spoiled by culinary art, inside or on the restaurant terrace in fine weather. In addition to the restaurant facilities, the ZWO offers connoisseurs and enthusiasts wine tastings, samplings, exclusive events and conferences.



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Mendoza



Mendoza, im mittleren Westen Argentiniens am Fuße der Anden gelegen, ist die viertgrößte Stadt des Landes. Die Stadt ist das pulsierende Zentrum des Weinbaus, der 70 Prozent des Umsatzes einer sich ständig weiterentwickelnden und dynamischen Wirtschaft ausmacht. Das außergewöhnliche Klima lässt die besten Trauben reifen, darunter das Aushängeschild argentinischer Rebsorten: Malbec. Der Weintourismus entwickelt sich so dynamisch wie der übrige Weinsektor mit hochklassigen Weingütern, die von der Stadt aus leicht zu erreichen sind und einen atemberaubenden Ausblick auf die schneebedeckten Anden bieten. Eine breite Palette glamouröser Neueröffnungen von exquisiten Restaurants, eleganten Probierstuben und prächtigen Unterkünften machen Mendoza zu einem der weltweit aufstrebenden Weintourismusziele.

Mendoza, located in mid-west Argentina, at the feet of the Andes Mountains, is the country's 4th largest city, and is the vibrant heart of its wine making, accounting for almost 70% of the output of an increasingly sophisticated and dynamic industry. Its exceptional climate allows the best grapes to ripen, among them the signature grape of Argentinean wine - Malbec. Wine tourism is as dynamic as the rest of the wine sector, with high-altitude wineries within easy reach of the city that offer spectacular views of the snow-capped Andes, and gleaming new installations opening up with a variety of high-end eateries, sleek tasting rooms and sumptuous accommodation. One of the world's most exciting emerging wine tourism destinations.

San Francisco | Napa Valley

Mendoza

Bilbao | Rioja

Cape Town

Porto

Christchurch | South Island

Bordeaux

Firenze

Mainz | Rheinhessen



Bodega DiamAndes

Clodomiro Silva s/n - Vista Flores - Mendoza
 Tél. +54 261 4765400 - visitas@diamandes.com
www.diamandes.com



ARCHITEKTUR, PARKS UND GÄRTEN
 ARCHITECTURE, PARKS AND GARDENS

Entworfen von Architekten aus Mendoza, fügt sich Bodega DiamAndes am Fuße der Anden mit seinen topmodernen Produktionsanlagen perfekt in die atemberaubende Berglandschaft. Neben dem Einsatz modernster Kellertechnik und konsequenter Nutzung des Gravity Flow Verfahrens im gesamten Prozess – von der Lese bis zur Abfüllung – basiert die grundlegende Philosophie des Unternehmens auf der nachhaltigen Beziehung zwischen Natur und Wein und der Wahrung der Natur.

Conceived and designed by Mendoza architects, Bodega DiamAndes is constructed in a style aiming to harmonize the production of high quality Premium wines with the incredible landscape within which it is nestled, at the foot of the Andes Mountains.

Apart from containing the best equipment for producing great wines of the highest quality thanks to the gravity flow system throughout the process – from grape reception to the bottle – one of the fundamental philosophies of the project is based on the relationship between nature and wine, with particular consideration for the environment.



Bodega Faraón

Ruta 188 y Calle 10 - Los Compartos - General Alvear - Mendoza
 Tél. +54 2625 422725 - enoturismo@bodegafaraon.com.ar
www.bodegafaraon.com.ar

INNOVATIVE WEINTOURISMUS-ERLEBNISSE
 INNOVATIVE WINE TOURISM EXPERIENCES

Das Weingut El Faraón hat sich bei der Gestaltung des Hauses durch die antiken Ägypter inspirieren lassen und gehört so zu den Pionieren in der Kunst und der Weinproduktion. Dies belegen die zahlreichen Wandfresken im Innern des Gebäudes und die Statue Ramses II am Eingang. Touristen und Önologen besuchen das Anwesen auch, um den Prozess der „kontinuierlichen Fermentation“ (Fermentation Cremaschi), die hauptsächlich über die Temperatur der Weine gesteuert wird, zu erleben. Diese innovative Methode wurde Mitte des letzten Jahrhunderts vom Weingut El Faraón erfunden und patentiert.

The winery El Faraón was inspired, during its construction, by antique Egypt, pioneers in the art and wine. Illustrations of this are to be found in the frescos dressing the walls of the buildings, as well as in the statue of the Pharaoh Ramses II situated in the entrance. But tourists and specialists in oenology also visit the property to discover the process of "continuous fermentation" (Fermentation Cremaschi) consisting in controlling the temperature of wines. This innovative practice was invented and patented in the middle of the last century by the winery.



Bodega Norton

Ruta Provincial 15, km 23.5 - Perdriel - 5509 Mendoza

Tél. +54 261 4909700 - turismo@norton.com.ar

www.norton.com.ar

NACHHALTIGKEIT IM WEINTOURISMUS
SUSTAINABLE WINE TOURISM PRACTICES

Der gute Ruf in der Weinproduktion Argentiniens begründet sich in der konsequenten Nutzung umweltfreundlicher Methoden. Dies zeigt sich besonders in der Bewässerung der Weinberge mit Quellwasser aus den Anden. Es war das erste Weingut Argentiniens, das seit 2009 umweltfreundliche Flaschen einsetzt. Norton entwickelte ebenso ein Recycling-System für Glas, Karton und Plastik, als auch weitere umweltfreundliche Praktiken, die sich mit der Philosophie des Unternehmens decken, ein Teil der Natur zu sein.

Bodega Norton built its leader's reputation in the production of wines in Argentina by using methods protecting the environment. This is illustrated in particular by the irrigation of its vineyards with natural waters coming down from the Andes. In 2009, the property was the first one in Argentina to develop "eco-friendly" bottles. Norton also set up a system of glass, cardboards and plastics waste recycling which allows the re-use of these materials, as well as other environmental practices meeting the company's philosophy of the company "To be part of Nature".



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Ketek Eventos y Turismo

Alsina 2478 - Ciudad - 5500 Mendoza

Tél. +54 261 4372172 - romanella@ketekevt.com

www.ketekevt.com

WEINTOURISMUS-SERVICE
WINE TOURISM SERVICES

Als Unternehmen unterstützt KETEK die Entwicklung des Weintourismus. Es ist bestrebt, qualitativ hochwertige Dienstleistungen in der ganzen Region anzubieten und mit speziellen Programmen neue Angebote für Touristen zu fördern, die weintouristisch etwas Besonderes erleben möchten. KETEKs große Stärke ist es, Touristen zufriedenzustellen, die nach einem Reiseziel mit einem genau auf ihre Ansprüche und Wünsche abgestimmten Service suchen. Das Unternehmen möchte seinen Gästen Erlebnisse bieten, die den Service der Stadt hervorheben und Mendoza als ein großartiges Reiseziel etablieren. Dabei bindet KETEK die Touristen aktiv in die Kultur und Welt des Weines ein.

KETEK is a company supporting the development of wine tourism. They are committed to providing quality services throughout the region, with programs focused on fostering new proposals for passengers who want to live a wine experience. They excel in welcoming tourists looking for a destination in which services will be tailor-made, according to their wishes and requirements. They try to create experiences which highlighting their city's services and positioning Mendoza as a great destination. They involve tourists in the wine's world and culture.



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Nadia O.F. Restaurant

Italia 6055 - Chacras de Coria - Mendoza
 Tél. +54 261 4961731 - reservas@nadiaof.com
www.nadiaof.com

WEINGASTRONOMIE
 WINE TOURISM RESTAURANTS

Das Restaurant Nadia O.F. ist in einem Altbau in Chacras de Coria ansässig. Es wurde vollständig renoviert und besitzt einen Garten, in dem die Gäste ausgezeichnete Speisen und Weine unter dem Sternenhimmel genießen können. Nadia O.F. ist das einzige Restaurant in Mendoza ohne Weinkarte, da die Besitzer einen Weindialog anregen möchten, indem sie ihre Gäste auffordern, eigene Weine mitzubringen und mit anderen zu teilen. Das Restaurant bietet ein Sechs-Gang-Gourmet-Menü an. Jedes Menü wird durch lokale und saisonale Produkte bereichert. In der Küche folgt jedes Gericht akribisch genau drei Bedingungen: perfekte Zubereitung, raffinierte Präsentation und das Spiel mit Formen und Strukturen.

Nadia O.F. restaurant is located inside an old-style house in Chacras de Coria. The restaurant has been fully renovated and it possesses an inner-garden where the customers can enjoy exceptional food and wines, under the stars. "Nadia O.F. is the only restaurant in Mendoza without a wine list as the owners want to promote wine culture by suggesting guests to bring their own wine and share it with others. It offers a six-course gourmet menu. Each menu is inspired by locally-grown and in-season products. In the kitchen, each dish meticulously follows three premises: perfect cooking, sophisticated presentation and texture combinations.



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Posada Salentein

Ruta 89 s/n - Los Árboles - Tunuyán - Mendoza
 Tél. +54 2622 429090 - mgiovaneli@killkasalentein.com
www.bodegasalentein.com

UNTERKUNFT
 ACCOMMODATION

Salentein Posada ist ein kleines Landhotel mit 16 gemütlichen Gästezimmern, einem Tagungsraum mit moderner Ausstattung und einem offenen Swimmingpool inmitten von Weinbergen. Das charmante Restaurant mit seiner offenen Galerie bietet erstklassige regionale Küche von höchster Qualität. Während ihres Aufenthalts können Gäste bestens entspannen, aber auch an interessanten Aktivitäten wie einer geführten Tour durch das Killka Weingut, Weinproben, Ausritten, Fahrradfahren oder wundervollen Spaziergängen zu den Bauernhöfen der Umgebung teilnehmen.

Salentein Posada is a small country hotel with 16 comfortable rooms, a corporate room with all technological facilities, plus a summer swimming pool surrounded by vineyards and a charming restaurant with open gallery, which offers excellent regional cuisine of high quality. During their stay guests can enjoy a nice period of relaxation, but also recreational activities such as the guided tour of Killka Winery, tastings, horseback ridings, bicycles and lovely walks through the farms.



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Porto



Eng geschmiegt an die nordwestliche Ecke von Portugal, leuchtet das Zentrum von Porto, Weltkulturerbe der UNESCO, in der Abendsonne in altrosa, gelb und blau. Die Gebäude der Altstadt erheben sich über die Weinkeller am Ufer des Douro, wo alle namhaften Portwein-Häuser mit ihren Lagerhäusern angesiedelt sind und beeindruckende Besucherzentren für Weintouristen unterhalten. Eine romantische und wunderschöne Stadt, die nur eine knappe Stunde vom atemberaubenden Douro-Tal mit seinen steilen Weinbergen in einer der überwältigendsten Landschaften der Welt entfernt liegt. Auf den Rebterrassen wachsen die Tourigatrauben für den berühmten Portwein, aber auch in immer größerem Umfang für geschmackvolle Rotweine. Ebenfalls nur eine kurze Strecke von Porto liegt Vinho Verde, Anbauregion für leichte, frische Weißweine, die in den letzten Jahren mehr und mehr wieder in Mode gekommen sind.

Nestling in the northwest corner of Portugal, the dusky pinks, yellows and blues of the Unesco-historic centre of Porto glow in the evening sunshine, as the buildings look over to the historic Porto wine cellars on the bank of the Douro river, where the major port houses have their warehouses, many offering fascinating visitor centres for the wine tourist. This is a romantic and beautiful city to explore, and just an hour from the stunning Douro Valley, where steep terraces of vines form some of the most spectacular landscape in the world. These vines make the Touriga grapes to be transformed into port and increasingly into a rich still red wine. It is also a short drive from Vinho Verde, home to the light, fresh white wine that has made such a renaissance in recent years.

San Francisco | Napa Valley

Porto

Bilbao | Rioja

Cape Town

Mendoza

Christchurch | South Island

Bordeaux

Firenze

Mainz | Rheinhessen



Aveleda

Aveleda - Penafiel - 4560-556 Penafiel
 Tél. +351 255718200 - info@aveleda.pt
www.aveleda.pt



ARCHITEKTUR, PARKS UND GÄRTEN
 ARCHITECTURE, PARKS AND GARDENS

Mitten in der Region Vinhos Verdes gelegen, ist Aveleda ein Beispiel für ein Familienunternehmen, das schon immer bestrebt war, qualitativ hochwertige Weine zu erzeugen. Seit 300 Jahren setzen sich Generationen der Guedes Familie erfolgreich für den Erhalt des Anwesens mit dem klaren Bekenntnis zum gemeinsamen Erbe ein. Entlang der handverlesenen Weinberge besticht das Anwesen mit Farben und einem Hauch von Geschichte, der sich in jedem Detail des Parks und der Gärten widerspiegelt - in perfekter Harmonie mit einem einmaligen architektonischen Denkmal: den Follies.

Located in the Vinhos Verdes Region, Aveleda is an example of a successful Family business that has always dedicated its efforts to the production of high quality wines. For over 300 years, the successive generations of the Guedes family took care of the estate with the aim of preserving a common legacy. Alongside its selected vineyards, Aveleda estate combines colors and scents of history reflected in each details of the



Park and Gardens where the nature is in harmony with the unique Architectural monuments, the Follies.



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Doc Restaurant - Rui Paula

Cais da Folgosa Estrada Nacional 222 - 5110-204 Armamar
 Tél. +351 254858123 - ruipaula@ruipaula.com
www.ruipaula.com

WEINGASTRONOMIE
 WINE TOURISM RESTAURANTS

Das DOC ist das Top-Restaurant des Dourotals auf regionalem wie nationalem Level und beherbergt gleichzeitig den größten Gastronomieführer des Landes: die Zeitung Expresso. Das Haus bietet eine atemberaubende Kulisse und verfügt über eine Kapazität von 65 Sitzplätzen plus Terrasse. Das Restaurant bietet einen Cateringservice und hat schon die wichtigsten Gastro- und Weinevents des Landes organisiert. Inhaber und Chefkoch Rui Paula setzt auf regionale Küche mit einer starken emotionalen Bindung zu Wein.

The DOC is the great restaurant of the Douro, at regional and national level, integrating the main gastronomic guide of the country, the newspaper Expresso. It works in a building and a stunning setting and has a capacity of about 65 people, not counting the terrace lounge. Offers a catering service and has served the most important culinary and wine events. Rui Paula is the chef and owner and a practicing ethnic cuisine with a strong emotional connection to wine.



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Douro Valley Enoteca Douro - Quinta da Avesada

Quinta da Avesada - 5070-272 Favaios
Tél. +351 259949289 - avesada@enotecadouro.com
www.enotecadouro.com

INNOVATIVE WEINTOURISMUS-ERLEBNISSE
INNOVATIVE WINE TOURISM EXPERIENCES

In Favaios, im Herzen der Douro Region, Weltkulturerbe der UNESCO, liegt Enoteca Douro Quinta da Avesada. Erbaut vor einhundert Jahren, bewahrt das Weingut einerseits seine Tradition, betreibt andererseits aber eine hochentwickelte Anlage, die dank Roboter eine bessere Steuerung der Vinifikation ermöglicht. Ein in Europa einmaliges Projekt. Jeder Besucher wird als Freund betrachtet und kann verschiedene Sorten Portwein, aber auch Moscatel verkosten, eine besondere regionale Kostbarkeit.

Enoteca Douro—Quinta da Avesada is located in Favaios, in the heart of Douro Region, a World Heritage site by UNESCO. It was built a century ago, preserves its oldest tradition, but also a developed and interactive technological system, having robots for a better perception about winemaking, a project unique in Europe. Each visitor is a



friend, and its visitors are offered different kinds of Port Wine, and also Moscatel from Favaios, the treasure of the Region.



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Amarante Largo do Paço - Casa da Calçada

Largo do Paço 6 - 4600-017 Amarante
Tél. +351 255410830 - reservas@casadacalcada.com
www.casadacalcada.com

WEINGASTRONOMIE
WINE TOURISM RESTAURANTS

Das mit einem Michelin-Stern ausgezeichnete Largo do Paço in Casa da Calçada überzeugt mit gemütlichem Ambiente und einem professionellen Team, das sich stets bemüht, die Wünsche des Gastes zu erfüllen. Die Küche vereint typische Aromen, kombiniert frische Produkte und setzt bei den Menüs auf eine Balance aus Tradition und Moderne: schnörkellos, aber raffiniert. Und immer serviert mit einem der besten Weine der umfangreichen Weinkarte. Stets sind dabei die portugiesischen Wurzeln im Fokus. Zusätzlich verfügt das Haus über ein Boutique-Hotel und ist Mitglied im Verband Relais & Châteaux.

Largo do Paço, in Casa da Calçada, is a Michelin star restaurant with a cosy environment and a professional team eager to satisfy. The cuisine is made of typical flavours with fresh products and seeks to balance the offer menus between traditional and contemporary, simple and sophisticated styles, always served with best wine of its winery selection. It also devotes efforts to highlight its Portuguese roots. It is also a unique boutique hotel, member of Relais & Châteaux.



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Douro Valley **Quinta do Pêgo - Countryside Hotel**

Valença do Douro - 5120-493 Tabuaço
Tél. +351 254 73 00 70 - info@quintadopego.com
www.quintadopego.com

UNTERKUNFT
ACCOMMODATION

Quinta do Pêgo ist ein modernes 4-Sterne-Landhotel und Weingut am Ufer des Douro im Herzen der Portwein-Region. Nach einem traditionellen warmherzigen portugiesischen Empfang haben Gäste die Wahl zwischen zehn geschmackvoll eingerichteten Zimmern. Alle inklusive Klimatisierung, Telefon, Satelliten-Fernsehen, Fußbodenheizung, Mini-Bar, Haartrockner, Empfangspaket mit Portwein, Keycard und Schreibtisch. Zusätzlich gibt es ein Restaurant, eine Bar und einen Aussen-Swimmingpool mit spektakulärer Aussicht.

Quinta do Pêgo is a modern 4-star countryside hotel and wine estate perched high on the banks of the Douro in the heart of Port wine country. Along with a traditionally warm Portuguese welcome, guests have a choice of 10 tastefully-furnished bedrooms, all with air-conditioning, phone, satellite TV, heated floor, mini-bar, hair dryer, complimentary water, courtesy order with Port wine, electronic key and desk. There's also a restaurant, bar and an outdoor pool with spectacular views.



Besuchen Sie die Weinstadt Mainz.

Erleben Sie unsere spannenden Kulturspaziergänge rund um das Thema Wein. Nebenbei erfahren Sie viel über Mainz und deren Menschen. Mehr Informationen finden Sie unter: www.touristik-mainz.de

Bestellen Sie einfach unsere Informationsbroschüre zu den Stadtführungen und Kulturspaziergängen:

TELEFON (0 61 31) 2 86 21-0 von Mo-Fr: 9-18 Uhr
E-MAIL tourist@info-mainz.de
INTERNET www.touristik-mainz.de

Touristik
Centrale
Mainz

San Francisco | Napa Valley



Die kalifornische Metropole San Francisco liegt an der Küste des Pazifischen Ozeans direkt an Nordamerikas atemberaubender Westküste. Von der Golden Gate Bridge bis zur Fisherman's Wharf: San Francisco ist eines der beliebtesten Reiseziele der Welt und bietet den perfekten Einstieg zu einer der beliebtesten Weinregionen: Napa Valley. Das Rückgrat des Napa Valley ist der Highway 29, wobei das Gebiet insgesamt acht Hauptregionen umfasst, so z.B. St-Helena, Calistoga, Yountville und Napa. Alle mit einer großen Zahl an Weingütern, die es zu entdecken gilt. Und alle mit einer Tradition der Gastlichkeit, die zurückreicht bis in das 18. Jahrhundert und Napa Valley zu der Weinregion macht, die ihre Gäste wie keine andere empfängt. Heute kommen jedes Jahr über 4,5 Millionen Besucher nach Napa Valley, angezogen vom Klima, der Qualität der Weine und der Fülle der angebotenen Aktivitäten, von Kunstgalerien, feinem Essen oder einer der vielen Weinproben.

The Californian city of San Francisco sits on the edge of the Pacific Ocean, on North America's stunning west coast. From the Golden Gate bridge to Fisherman's Wharf, San Francisco is one of the world's most loved cities, and provides the perfect stepping stone to one of its most loved wine regions - the Napa Valley. The backbone of the Napa Valley is Highway 29, but the area encompasses eight main regions, including St-Helena, Calistoga, Yountville and Napa, all with a myriad of wineries to explore - and with a history of welcoming visitors that stretches back to the late 1800s, making it the world's first wine region to really embrace wine tourism. Today, the Napa Valley welcomes over 4.5 million visitors per year, drawn by the climate, the quality of the wines and the breadth of activities offered, from art galleries, to fine dining or to its many tasting room experiences.

Mainz | Rheinhessen

San Francisco | Napa Valley

Bilbao | Rioja

Bordeaux

Cape Town

Porto

Mendoza

Firenze

Christchurch | South Island



Conn Creek Winery

8711 Silverado Trail - 94574 St. Helena
 paul.asikainen@conncreek.com
www.conncreek.com



INNOVATIVE WEINTOURISMUS-ERLEBNISSE
 INNOVATIVE WINE TOURISM EXPERIENCES

Mit Blick auf mehrere Nationalparks und die Vaca Bergkette bietet Conn Creek mit dem „AVA Barrel Blending Experience“ Weinliebhabern ein einzigartiges Weinerlebnis. Die Gäste bekommen hier die seltene Möglichkeit mehr über das Analysieren und Kombinieren der Weine aus den verschiedenen für das Napa Valley charakteristischen Anbaugebieten zu erfahren. So können die Gäste sogar für einen Tag selbst zum Winzer werden und die Früchte ihrer Arbeit im wahrsten Sinne des Wortes hinterher mit nach Hause nehmen.

With views of the state gardens and the Vaca Mountain range, Conn Creek's AVA Room & Barrel Blending Experience offers wine lovers of all levels a one-of-a-kind Napa Valley wine tasting Experience. The AVA Barrel Blending Experience provides guests a rare opportunity to learn about, taste, and blend and wines from the many distinctive regions that make up Napa Valley. Better yet, guests are invited to play winemaker for a day and take home the fruit of their labors – literally.



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Bauer's Transportation

Pier 27 - The Embarcadero - 94111 San Francisco
 Tél. +14 152634009 - chrisn@boursit.com
www.boursit.com

WEINTOURISMUS-SERVICE
 WINE TOURISM SERVICES

Das Erlebnis eines Wine Country Picknicks von Bauer's Transportation beginnt an jedem beliebigen Ort der Küstenregion inklusive Hotels oder Privatunterkünften und beinhaltet einen achttündigen Tagesausflug. Die luxuriöse, umweltfreundliche Fahrzeugflotte setzt sich aus Kleintransportern und Reisebussen mit Ledervollausstattung und modernstem Fahrgastkomfort zusammen. Jede Gruppe wird von einem zertifizierten und kompetenten Fahrer begleitet, der die Fahrgäste während des Ausflugs über Weinthemen informiert.



Bauer's Transportation's "Wine Country Picnic" adventure begins at any Bay Area location (including hotels and private residences) and includes an eight hour day of touring. Bauer's luxury, eco-friendly fleet features leather seated shuttles and motor coaches which are state of the art in passenger comfort. A knowledgeable, wine-certified chauffeur is assigned for each group who stays with the passengers throughout the duration of the day.



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Clos Pegase

PO Box 305 - 94515 Calistoga

Tél. +17 079424981 - tenma@clospegase.com

www.clospegase.com

ARCHITEKTUR, PARKS UND GÄRTEN
ARCHITECTURE, PARKS AND GARDENS

Das Weingut Clos Pegase wurde von dem Architekten Michael Graves geplant, der sich zuvor in einem Wettbewerb gegen 96 Konkurrenten durchgesetzt hatte. Als erstes Weingut mit architektonischer Bedeutung gilt es weltweit als Inspirationsquelle und als „Amerikas erstes Baudenkmal für Weinbau als Kunstform“. Die regelmäßigen Führungen wie die Rundgänge durch den wunderschönen Hof- und Skulpturengarten bieten atemberaubende Ausblicke. Die Gäste sind eingeladen, die hochkarätigen Weine des Anwesens in einem Ambiente von großartigen Kunstwerken, einem atemberaubenden Gebäude, wunderschönen Gärten und romantischen Kellern zu verkosten.

Clos Pegase is an Estate Winery built after an architectural contest won by Michael Graves out of 96 entrants. As the first winery of architectural significance, it inspired globally and is called "America's first monument to wine as art." A lovely courtyard & sculpture garden with amazing views are included in daily tours & self-guided walks.



They welcome guests to taste their highly rated estate wines amongst great works of art, a stunning building, beautiful gardens and romantic caves.



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Hall Napa Valley

401 St. Helena Highway South - 94574 St. Helena

Tél. +17 079672626 - celebrate@hallwines.com

www.hallwines.com

NACHHALTIGKEIT IM WEINTOURISMUS
SUSTAINABLE WINE TOURISM PRACTICES

HALL ist ein erstklassiges Weingut mit 500 Hektar der klassischen Bordeaux-Rebsorten. Die Inhaber Craig und Botschafterin Kathryn Hall haben sich aus Respekt vor der Umwelt einer ökologischen Landwirtschaft verschrieben und nutzen die modernsten Verfahren. HALL St. Helena wurde als erstes Weingut in Kalifornien LEED Gold zertifiziert. Mit ihrer Liebe zum Detail spiegeln die preisgekrönten HALL-Weine den einzigartigen und vielfältigen Charakter der Böden und des Klimas im Napa Valley wider.

HALL is a premier winery with 500 acres of estate vineyards of Bordeaux varieties. Owners Craig and Ambassador Kathryn Hall maintain a strong respect for the environment through organic farming and state-of-the-art production facilities. HALL St. Helena is the first LEED Gold certified winery in California. Through meticulous attention to detail, HALL's award-winning wines express the unique and diverse character of Napa Valley's soils and climates.



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

La Toque Restaurant

1314 McKinstry Street - 94559 Napa

Tél. +17 072575157 - chefkenfrank@latoque.com

www.latoque.com

WEINGASTRONOMIE
WINE TOURISM RESTAURANTS

La Toque, das von Küchenchef Ken Frank geführte, preisgekrönte Restaurant, gehört zum Hotel Westin Verasa Napa. Das Restaurant im innovativen Design von CCS Architecture San Francisco verfügt sowohl über eine Showküche, die Gästen Einblicke in die Arbeit des Küchenteams gewährt als auch eine Sommelier-Theke im Speisesaal, an der die erlesenen Weine des Abends präsentiert werden. Durch eine Reihe hoher Türen auf beiden Seiten des steinernen Kamins gelangt man in den eleganten Innenhof, der Platz für weitere 40 Gäste bietet.

La Toque is Chef Ken Frank's award winning restaurant located at The Westin Verasa Napa, in Napa California. The innovative design by CCS Architecture of San Francisco features a gleaming show kitchen so guests can observe the culinary brigade in action and a beautiful marble sommelier station in the dining room to showcase the wines chosen for the nights wine pairings. A series of tall doors on either side of the stacked stone fireplace opens to an elegant patio with an additional forty seats.



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Robert Mondavi Winery

7801 St. Helena Highway - 94562 Oakville

Tél. +17 079682151 - jocelyn.hoar@robertmondaviwinery.com

www.robertmondavi.com

KUNST UND KULTUR
ART AND CULTURE

Robert Mondavi eröffnete 1966 als erste große Weinkellerei des Napa Valley nach dem Ende der Prohibition. Die Inhaber erheben Wein, Essen und Kunst zum Teil eines kultivierten Lebensstils. Die Kellerei bietet drei Weinstuben inklusive Wein Club Lounge und ein Bildungsprogramm rund um das Thema Wein, mit verschiedenen Führungen, unter denen die beliebteste die „Signature Tour“ ist. Der geräumige „Vineyard Room“ dient sowohl als privater Speisesaal, wie auch als Kunstgalerie.

Robert Mondavi Winery, founded in 1966, was the first major Napa Valley winery established since the end of American Prohibition. They promote wine, food and arts as part of a gracious lifestyle. They have three tasting rooms, including a wine club lounge, as well as wine education programs for all levels, the most popular being our daily Signature Tour. Their spacious Vineyard Room serves as a private dining room and as an art gallery.



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

The Westin Verasa Napa

1314 McKinstry Street - 94559 Napa
 Tél. +17 072571800 - info@westinnapa.com
www.westinnapa.com

UNTERKUNFT
 ACCOMMODATION

Am Ufer des Napa Flusses, im Herzen der bedeutendsten Weinbauregion Nordamerikas, liegt eine ruhige Oase, die Schönheit und Tradition nahtlos miteinander vereint. Das Westin Verasa Napa verspricht seinen Gästen einen Aufenthalt, bei dem sie entspannen und neue Kraft tanken können. Jedes einzelne der 180 Gästezimmer ist so gestaltet, dass eine angenehm ruhige Atmosphäre entsteht. Das mit einem Michelin-Stern ausgezeichnete hauseigene Restaurant La Toque verwöhnt seine Gäste mit den einzigartigen Wein- und Geschmackserlebnissen des Napa Valley.

Nestled on the banks of the Napa River, in the heart of North America's premiere wine growing region is a serene haven seamlessly blended with beauty and rich heritage. The Westin Verasa, Napa creates guest experiences where they emerge feeling relaxed and rejuvenated. Each of the 180 guest rooms are designed to instill a tranquil ambiance. The Westin Verasa provides all of our guests with a unique food and wine experience of the Napa Valley with our on site Michelin Star restaurant, La Toque.



1 2 3 4 5 6 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



Versorgung mit Niveau

Echte Genießer kennen viele Energiequellen – die Stadtwerke Mainz auch! Die Menschen in und um Mainz genießen 24 Stunden am Tag, 7 Tage die Woche und an 365 Tagen im Jahr unsere Energie.



Great Wine Capitals Travel Network



Compose your tour from among the estates and vineyards in the Great Wine Capitals Global Network and be certain it will be a great success, by contacting our professional experts.



BILBAO | RIOJA

ROMOTUR

David ELEXGARAY
Euskalduna 11, Ppal Izq. Dpt. 6
48008 Bilbao (Vizcaya) - Spain
Tel. + 34 94 443 34 63
david@romotur.com
www.romotur.com



BORDEAUX

BORDEAUX EXCELLENCE

Madeleine MARCHAND
24, rue Latour
33000 Bordeaux - France
Tel. + 33 5 56 44 27 68
mmarchand@see-travel.com
www.bordeauxexcellence.com



CAPE TOWN

SPECIALIZED TOURS & EVENTS

Margi BIGGS
P.O. Box 49 - Green Point, 8051
Cape Town - South Africa
Tel. + 27 21 418 2302
specialt@iafrica.com
www.specialtours.co.za



CHRISTCHURCH | SOUTH ISLAND

HOT EVENTS

Victoria Wales
PO Box 25 157, Christchurch 8144
New Zealand
Tel. + 64 3 371 6802
victoriaw@hot.co.nz
www.hotevents.co.nz



FIRENZE

MACHIAVELLI VIAGGI

Silvana DI BARI BOLDRINI
Via Machiavelli 49
50026 San Casciano Val di Pesa - Italia
Tel. + 39 055 8228073
chianti@machiavelliviaggi.it
www.machiavelliviaggi.it



MAINZ

PROFI-CONCEPT PAKETREISEN

Am Kümmerling 21 - 25
55294 Bodenheim - Deutschland
Tel. +49 6135 - 92 82 55
info@vinotravel.de
www.vinotravel.de



MENDOZA

GMD VIAJES Y CONGRESOS

Maria Alicia DOMINGUEZ
9 de Julio 1126
Mendoza - Argentina
Tel. + 54 261 434-0114
gmdviajes@ciudad.com.ar
www.gmdviajesycongresos.com



PORTO

VINITUR

João MARINHO FALCAO
Rua Dr. Afonso Cordeiro, 679, 1ºE
4450-007 Matosinhos - Portugal
Tel. +351 229 399 410
info@vinitur.com
www.vinitur.com

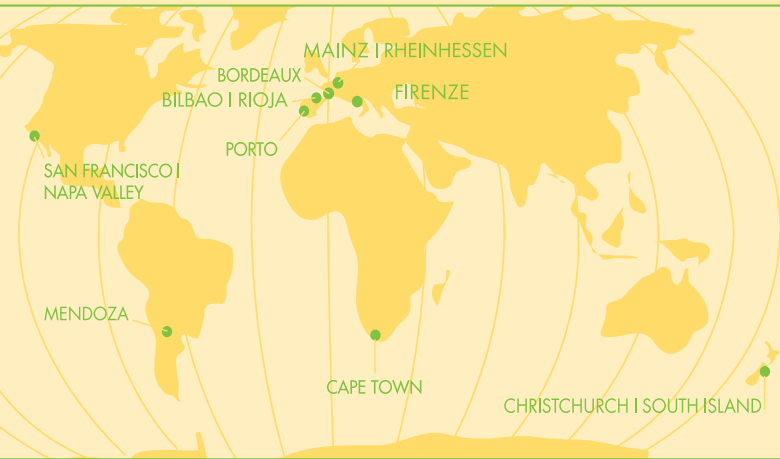


SAN FRANCISCO I NAPA VALLEY

VIVIANI, INC CALIFORNIA STYLE

Linda VIVIANI
2800 Jefferson St.
Napa Valley, California 94558
Tel. +(707)265-1940
Cell phone: (707) 484-2911
linda@viviani.com
www.viviani.com

Great Wine Capitals Global Network



Die Great Wine Capitals sind ein Netzwerk von neun bedeutenden Großstädten, die einen speziellen wirtschaftlichen und kulturellen Aktivposten teilen: ihre international hoch angesehenen Weinregionen. Das Ziel des Great Wine Capitals Global Network ist es, diese Städte zusammenzubringen um spezielle Partnerschaften zu schmieden, sich miteinander auszutauschen und gemeinsame Strategien zu entwickeln.

The Great Wine Capitals is a Network of nine major global cities which share a key economic and cultural asset: their internationally-renowned wine regions. The purpose of the Great Wine Capitals Global Network is to bring them together in order to forge special relationships, undertake exchanges, and develop co-operative programmes.

Great Wine Capitals

Mainz | Rheinhessen

Geschäftsführung

Rathaus

55028 Mainz - Deutschland

Telefon + 49 (0) 6131 12 23 82

Fax + 49 (0) 6131 12 35 67

mainz@greatwinecapitals.de



Great Wine Capitals

Global Network ...a World of Excellence

www.greatwinecapitals.com





Great Wine Capitals

Global Network ...a World of Excellence

www.greatwinecapitals.com